Europos Parlamentas
2024-2029

Teisės reikalų komitetas

2025/0045(COD)

3.7.2025

PAKEITIMAI
694 - 874

Pranešimo projektas
Jörgen Warborn
(PE774.282v01-00)

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl tam tikrų įmonių informacijos apie tvarumą teikimo ir įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo reikalavimų iš dalies keičiamos direktyvos 2006/43/EB, 2013/34/ES, (ES) 2022/2464 ir (ES) 2024/1760

Pasiūlymas dėl direktyvos
(COM(2025)0081 – C10-0037/2025 – 2025/0045(COD))

Pakeitimas 694
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 dalies 4 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760

Teisėkūros rezoliucijos projektas	*Pasiūlymas atmesti*
	4a) 10 straipsnis išbraukiamas.

Or. en

Pakeitimas 695
Axel Voss, Radan Kanev

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4a) 10 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
1. Valstybės narės užtikrina, kad įmonės imtųsi tinkamų priemonių užkirsti kelią galimam neigiamam poveikiui, kuris buvo nustatytas arba turėjo būti nustatytas pagal 8 straipsnį, arba, jeigu prevencija yra neįmanoma arba jos neįmanoma iškart įgyvendinti, tokį galimą neigiamą poveikį tinkamai sušvelnintų pagal 9 straipsnį ir šį straipsnį.	1. Valstybės narės užtikrina, kad įmonės imtųsi tinkamų priemonių užkirsti kelią galimam neigiamam poveikiui, kuris buvo nustatytas arba turėjo būti nustatytas pagal 8 straipsnį, arba, jeigu prevencija yra neįmanoma arba jos neįmanoma iškart įgyvendinti, tokį galimą neigiamą poveikį tinkamai sušvelnintų pagal 9 straipsnį ir šį straipsnį.
Siekiant nustatyti pirmoje pastraipoje nurodytas tinkamas priemones, deramai atsižvelgiama į:	
a) tai, ar galimą neigiamą poveikį gali sukelti tik įmonė; ar tą poveikį savo veiksmais ar neveikimu gali bendrai sukelti įmonė ir patronuojamoji įmonė arba verslo partneris; ir ar jį gali sukelti tik įmonės verslo partneris veiklos grandinėje;	

b) tai, ar galimas neigiamas poveikis gali būti padarytas vykdant patronuojamosios įmonės, tiesioginio verslo partnerio arba netiesioginio verslo partnerio veiklą, ir

c) įmonės pajėgumą daryti įtaką verslo partneriui, kuris gali sukelti arba bendrai sukelti galimą neigiamą poveikį.

Or. en

Pagrindimas

Įmonės atsako tik už poveikį, kurį jos sukėlė, o ne už viską, kas vyksta jų tiekimo grandinėje ir ko jos negali kontroliuoti. Atitinkamai reikėtų įtraukti priežastinio ryšio ir bendro priežastinio ryšio apibrėžtį.

Pakeitimas 696
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a) 10 straipsnio 2 dalis išbraukiama.

Or. en

Pakeitimas 697
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a) išbraukiamas 10 straipsnio 2 dalies b punktas.

Or. en

Pakeitimas 698
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5) [...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 699
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5) [...]	***Išbraukta.***

Or. fr

Pagrindimas

Siūlomu pakeitimu vėl numatoma galimybė įmonėms nutraukti verslo santykius. Tokiu būdu 10 straipsnio 6 dalyje būtų įtvirtinta ne pareiga, o galimybė įmonėms nutraukti sutartį.

Pakeitimas 700
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5) 10 straipsnio 6 dalis ***pakeičiama taip:***	5) 10 straipsnio 6 dalis ***išbraukiama.***

Or. it

Pagrindimas

Siūloma sutarčių vykdymo sustabdymo tvarka kelia susirūpinimą ir gali lemti invazines priemones. Taip gali būti tais atvejais, kai negalima pagrįstai tikėtis sėkmingai įgyvendinti sugriežtintą prevencijos planą dėl trečiosios valstybės nenoro bendradarbiauti arba dėl trečiosios valstybės teisės aktų, kuriais toks bendradarbiavimas draudžiamas. Tai pakenktų įmonių konkurencingumui ir Europos gebėjimui gauti žaliavų, kurios ypač svarbios jai siekiant dvejopos pertvarkos tikslo, ypač tais atvejais, kai nėra praktiškai įgyvendinamos alternatyvos.

Pakeitimas 701
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dėl 1 dalyje nurodyto galimo neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima išvengti arba kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti 2, 4 ir 5 dalyse nustatytomis priemonėmis, įmonė kraštutiniu atveju:	Dėl 1 dalyje nurodyto galimo neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima išvengti arba kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti 2, 4 ir 5 dalyse nustatytomis priemonėmis, įmonė kraštutiniu atveju ***gali***:

Or. en

Pakeitimas 702
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dėl 1 dalyje nurodyto galimo neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima išvengti arba kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti 2, 4 ir 5 dalyse nustatytomis priemonėmis, įmonė ***kraštutiniu atveju***:	Dėl 1 dalyje nurodyto galimo neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima išvengti arba kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti 2, 4 ir 5 dalyse nustatytomis priemonėmis, įmonė:

Or. en

Pakeitimas 703
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***jei pagal jos santykius su atitinkamu verslo partneriu reglamentuojančius teisės aktus ji turi tokią teisę,*** nepagrįstai nedelsiant priima ir įgyvendina sustiprintą konkretaus neigiamo poveikio prevencinių veiksmų planą, su sąlyga, kad galima pagrįstai tikėtis, jog tos pastangos bus sėkmingos, ***ir***	b) nepagrįstai nedelsiant priima ir įgyvendina sustiprintą konkretaus neigiamo poveikio prevencinių veiksmų planą, su sąlyga, kad galima pagrįstai tikėtis, jog tos pastangos bus sėkmingos,

Or. en

Pakeitimas 704
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda,

Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***jei pagal jos santykius su atitinkamu verslo partneriu reglamentuojančius teisės aktus ji turi tokią teisę,*** nepagrįstai nedelsiant priima ir įgyvendina sustiprintą konkretaus neigiamo poveikio prevencinių veiksmų planą, su sąlyga, kad galima pagrįstai tikėtis, jog tos pastangos bus sėkmingos, ***ir***	b) nepagrįstai nedelsiant priima ir įgyvendina sustiprintą konkretaus neigiamo poveikio prevencinių veiksmų planą, su sąlyga, kad galima pagrįstai tikėtis, jog tos pastangos bus sėkmingos,

Or. en

Pakeitimas 705
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) naudoti arba didinti savo sverto poveikį, sustabdant verslo santykius, susijusius su atitinkama veikla***.***	c) naudoti arba didinti savo sverto poveikį, sustabdant verslo santykius, susijusius su atitinkama veikla***, kai pagal jos santykius su verslo partneriu reglamentuojančius teisės aktus ji turi tokią teisę, ir***

Or. en

Pakeitimas 706
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) kraštutiniu atveju, jei negalima pagrįstai tikėtis, kad pastangos pagal a, b ar c punktą bus sėkmingos, arba jei įgyvendinant sustiprintą prevencijos veiksmų planą nepavyko užkirsti kelio neigiamam poveikiui arba jį sušvelninti, nutrauktų verslo santykius, susijusius su atitinkama veikla, jei galimas neigiamas poveikis yra didelis.

Or. en

Pakeitimas 707
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 1 pastraipos c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) jei šios pastangos nepadeda arba negalima pagrįstai tikėtis pagerėjimo, nutraukti verslo santykius, susijusius su atitinkama veikla, jei tokią teisę jai suteikia jos santykius su atitinkamu verslo partneriu reglamentuojantys teisės aktai.“;

Or. en

Pakeitimas 708
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kol galima pagrįstai tikėtis, kad sustiprintas prevencinių veiksmų planas bus sėkmingai įgyvendinamas, vien tolesnis bendradarbiavimas su verslo partneriu nelemia įmonės atsakomybės.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 709
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prieš sustabdydama verslo santykius***, įmonė*** į***vertina, ar*** yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas ***tokių veiksmų*** poveikis bus ***akivaizdžiai didesnis*** už ***tą*** neigiamą poveikį, kurio ***nebuvo*** galima išvengti arba tinkamai ***sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti verslo santykių ir turi galėti pranešti kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.***	***Nukrypstant nuo to, kas nurodyta pirmiau, nereikalaujama, kad įmonė sustabdytų*** verslo ***santykius, jeigu:***
	a) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad ***sustabdymo*** neigiamas poveikis bus ***sunkesnis*** už ***galimą*** neigiamą poveikį,

kurio ***nebūtų*** galima išvengti arba tinkamai ***prislopinti, arba***

b) nėra jokių alternatyvų tokiems verslo santykiams, kuriuos palaikant tiekiamos žaliavos bei produktai arba teikiamos paslaugos, kurie yra būtini įmonės produktų gamybai ar paslaugų teikimui, ir (arba) sustabdymas reikšmingai pakenktų įmonei.

Or. it

Pagrindimas

Prievolė sustabdyti verslo santykius galėtų lemti staigų produktų ar komponentų, kurie yra kritiškai svarbūs Europos ekonomikai, tiekimo nutraukimą arba pakenkti įprastai įmonės veiklai. Todėl būtina įtraukti nukrypti leidžiančią nuostatą, kad tokiomis aplinkybėmis verslo santykiai galėtų būti tęsiami. Todėl siūloma vėl įtraukti 2022 m. lapkričio mėn. Tarybos bendrajame požiūryje numatytą pakeitimą.

Pakeitimas 710
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prieš sustabdydama verslo santykius, įmonė įvertina, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima išvengti arba tinkamai sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti verslo santykių ir ***turi galėti pranešti*** kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.	Prieš ***laikinai*** sustabdydama ***arba nutraukdama*** verslo santykius, įmonė***, pasikonsultavusi su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais,*** įvertina, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima išvengti arba tinkamai sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo ***laikinai*** sustabdyti ***arba nutraukti*** verslo santykių***. Per mėnesį nuo sprendimo laikinai nesustabdyti arba nenutraukti santykių priėmimo įmonė apie tai praneša*** kompetentingai priežiūros

institucijai ***ir informuoja ją*** apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis. ***Priežiūros institucija per vieną mėnesį nuo ataskaitos gavimo pateikia rekomendacijas, kokių veiksmų imtis.***

Or. en

Pakeitimas 711
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Prieš laikinai sustabdydamos arba nutraukdamos sutartį ir laikinai ją sustabdydamos arba nutraukdamos, įmonės, kurios yra priklausomos nuo tam tikrų tiekėjų arba išteklių ir (arba) žaliavų, turi ieškoti alternatyvių tiekėjų, medžiagų, technologijų ir gamybos procesų. Šiuo atžvilgiu valstybės narės ir Komisija remia įvairių suinteresuotųjų subjektų ir pramonės iniciatyvas bei nepriklausomus mokslinius tyrimus kaip priemonę, kuria skatinama savitarpio pagalba ieškant tokių alternatyvų.

Or. en

Pakeitimas 712
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prieš sustabdydama verslo santykius, įmonė įvertina, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima išvengti arba tinkamai sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti verslo santykių ir turi galėti pranešti kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.	Prieš sustabdydama ***arba nutraukdama*** verslo santykius, įmonė įvertina, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima išvengti arba tinkamai sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti ***ar nutraukti*** verslo santykių ir turi galėti pranešti kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.

Or. en

Pakeitimas 713
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prieš sustabdydama verslo santykius, įmonė ***įvertina***, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima išvengti arba tinkamai sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti verslo santykių ir turi galėti pranešti kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.	Prieš sustabdydama verslo santykius, įmonė ***gali įvertinti***, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima išvengti arba tinkamai sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti verslo santykių ir turi galėti pranešti kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.

Or. en

Pakeitimas 714
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato galimybę sustabdyti verslo santykius pagal jų įstatymų reglamentuojamas sutartis vadovaujantis pirma pastraipa, išskyrus sutartis, kurias šalys pagal įstatymus privalo sudaryti.	Valstybės narės numato galimybę ***laikinai*** sustabdyti ***ar nutraukti*** verslo santykius pagal jų įstatymų reglamentuojamas sutartis vadovaujantis pirma pastraipa, išskyrus sutartis, kurias šalys pagal įstatymus privalo sudaryti.

Or. en

Pakeitimas 715
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato galimybę sustabdyti verslo santykius pagal jų įstatymų reglamentuojamas sutartis vadovaujantis pirma pastraipa, išskyrus sutartis, kurias šalys pagal įstatymus privalo sudaryti.	Valstybės narės numato galimybę sustabdyti ***arba nutraukti*** verslo santykius pagal jų įstatymų reglamentuojamas sutartis vadovaujantis pirma pastraipa, išskyrus sutartis, kurias šalys pagal įstatymus privalo sudaryti.

Or. en

Pakeitimas 716
Kira Marie Peter-Hansen

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 5 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia sustabdyti verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų**,** pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir nuolat šį sprendimą peržiūri.	Jei įmonė nusprendžia ***laikinai*** sustabdyti ***arba kraštutiniu atveju nutraukti*** verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo ***arba nutraukimo*** poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų***. Ji*** pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir nuolat šį sprendimą peržiūri.

Or. en

Pakeitimas 717
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 5 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia sustabdyti verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų, pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir ***nuolat*** šį sprendimą peržiūri.	Jei įmonė nusprendžia sustabdyti verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų, ***ir*** pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir šį sprendimą peržiūri ***ne vėliau kaip prieš vėl atnaujindama verslo santykius***.

Or. de

Pagrindimas

Atlikus pakeitimą, tiksliai neapibrėžta pareiga nuolat vykdyti kontrolę pakeičiama aiškiai nustatyta, su priežastimi susijusia pareiga tikrinti. Taip padidinamas teisinis saugumas ir sudaromos galimybės proporcingai įgyvendinti reikalavimus. Įmonės turi tinkamai įvertinti sprendimą stabdyti prieš galimą santykių atnaujinimą, neįsipareigodamos nuolat vykdyti stebėjimą, kuris reikalauja biurokratinių išlaidų.

Pakeitimas 718
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 5 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia sustabdyti verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų, pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir nuolat šį sprendimą peržiūri.	Jei įmonė nusprendžia sustabdyti ***arba nutraukti*** verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo ***arba nutraukimo*** poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų, pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir nuolat šį sprendimą peržiūri.

Or. en

Pakeitimas 719
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi galimą neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.“;	Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti ***arba nenutraukti*** verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi galimą neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.“;

Or. en

Pakeitimas 720
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi galimą neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.“;	Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti ***arba nenutraukti*** verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi galimą neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.“;

Or. en

Pakeitimas 721
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ***ji stebi*** galimą neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo ***vertina*** savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.“;	Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ***jai rekomenduojama stebėti*** galimą neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo ***vertinti*** savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.“;

Or. en

Pakeitimas 722
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
10 straipsnio 6 dalies 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi ***galimą*** neigiamą poveikį ir ***periodiškai*** iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.	Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi neigiamą poveikį ir iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.

Or. de

Pagrindimas

Žr. ankstesnį pagrindimą.

Pakeitimas 723
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5b) 11 straipsnis išbraukiamas;

Or. en

Pakeitimas 724
Axel Voss, Radan Kanev

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	5a) 11 straipsnio 1 dalis pakeičiama

	taip:
Valstybės narės užtikrina, kad įmonės imtųsi tinkamų priemonių realiam neigiamam poveikiui, kuris yra nustatytas arba turėjo būti nustatytas pagal 8 straipsnį, sustabdyti pagal 9 straipsnį ir šį straipsnį.	Valstybės narės užtikrina, kad įmonės imtųsi tinkamų priemonių realiam neigiamam poveikiui, kuris yra nustatytas arba turėjo būti nustatytas pagal 8 straipsnį ***ir kurį jos tiesiogiai arba bendrai sukėlė***, sustabdyti pagal 9 straipsnį ir šį straipsnį.
Siekiant nustatyti pirmoje pastraipoje nurodytas tinkamas priemones, deramai atsižvelgiama į:	
a) tai, ar realų neigiamą poveikį sukėlė tik įmonė; ar tą poveikį savo veiksmais ar neveikimu bendrai sukėlė įmonė ir jos patronuojamoji įmonė arba verslo partneris; ir ar jį sukėlė tik įmonės verslo partneris veiklos grandinėje;	
b) tai, ar realus neigiamas poveikis padarytas patronuojamajai įmonei, tiesioginiam verslo partneriui arba netiesioginiam verslo partneriui vykdant veiklą, ir	
c) įmonės pajėgumą daryti įtaką verslo partneriui, kuris pats ar bendrai sukėlė realų neigiamą poveikį.	

Or. en

Pakeitimas 725
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 1 dalies 2 pastraipos b punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	5a) 11 straipsnio 1 dalies b punktas iš dalies keičiamas taip:
tai, ar realus neigiamas poveikis padarytas patronuojamajai įmonei**,** tiesioginiam	**„**tai, ar realus neigiamas poveikis padarytas patronuojamajai įmonei ***arba*** tiesioginiam

verslo partneriui ***arba netiesioginiam verslo partneriui*** vykdant veiklą, ir	verslo partneriui vykdant veiklą, ir***“***

Or. en

Pakeitimas 726
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	5b) 11 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
Iš įmonių reikalaujama, kai aktualu, imtis šių tinkamų priemonių:	***„***Iš įmonių reikalaujama neutralizuoti neigiamą poveikį arba kuo labiau sumažinti jo mastą; tokios priemonės turi būti proporcingos neigiamo poveikio dydžiui ir įmonės dalyvavimui darant neigiamą poveikį. ***Jeigu*** neigiamo poveikio iškart sustabdyti neįmanoma, ***įmonės parengia*** ir ***įgyvendina*** taisomųjų veiksmų planą. ***Įmonės nėra atsakingos už tai, kad negavo duomenų iš verslo partnerių, kuriems netaikomos prievolės teikti ataskaitas.“***
a) neutralizuoti neigiamą poveikį arba kuo labiau sumažinti jo mastą; tokios priemonės turi būti proporcingos neigiamo poveikio dydžiui ir įmonės dalyvavimui darant neigiamą poveikį;	
b) kai būtina, atsižvelgiant į faktą, kad neigiamo poveikio iškart sustabdyti neįmanoma, ***nepagrįstai nedelsiant parengti*** ir ***įgyvendinti*** taisomųjų veiksmų planą***, kuriame būtų nustatyti pagrįsti ir aiškūs tinkamų priemonių įgyvendinimo terminai ir kokybiniai bei kiekybiniai pažangos vertinimo rodikliai; įmonės gali rengti savo veiksmų planus***	

bendradarbiaudamos pramonės ar daugiašalių suinteresuotųjų subjektų iniciatyvų srityje; taisomųjų veiksmų planas pritaikomas prie įmonių veiklos ir veiklos grandinių;

c) siekti tiesioginio verslo partnerio sutartinių garantijų, kad jis užtikrintų įmonės elgesio kodekso ir, prireikus, taisomųjų veiksmų plano laikymąsi, be kita ko, nustatant atitinkamas savo partnerių sutartines garantijas tokiu mastu, kiek jų veikla yra įmonės veiklos grandinės dalis. Jei gaunama tokių sutartinių garantijų, taikoma 6 dalis;

d) daryti reikiamas finansines ar nefinansines investicijas, jų koregavimus ar atnaujinimus, pavyzdžiui, investuoti į įrangą, gamybą ar kitos veiklos procesus ir infrastruktūrą;

e) atlikti būtinus pačios įmonės verslo plano, bendrų strategijų ir veiklos, įskaitant pirkimo praktiką, projektavimą ir platinimo praktiką, pakeitimus arba patobulinimus;

f) teikti tikslinę ir proporcingą paramą MVĮ, kuri yra įmonės verslo partnerė, kai tai būtina atsižvelgiant į MVĮ išteklius, žinias ir apribojimus, be kita ko, teikiant gebėjimų stiprinimo, mokymo ar modernizavimo valdymo sistemas arba užtikrinant prieigą prie jų, ir, jei elgesio kodekso arba taisomųjų veiksmų plano laikymasis keltų pavojų MVĮ gyvybingumui, teikiant tikslinę ir proporcingą finansinę paramą, pavyzdžiui, tiesioginį finansavimą, lengvatines paskolas, tolesnio tiekimo garantijas arba paramą finansavimui užtikrinti;

g) laikantis Sąjungos teisės, įskaitant konkurencijos teisę, bendradarbiauti su kitais subjektais, be kita ko, siekiant, kai aktualu, padidinti įmonės pajėgumą sustabdyti neigiamą poveikį arba kuo

labiau sumažinti jo mastą, ypač kai jokios kitos priemonės nėra tinkamos ar veiksmingos;

h) atitaisyti poveikį pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 727
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 3 dalies c punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	6a) 11 straipsnio 3 dalies c punktas išbraukiamas;

Or. en

Pakeitimas 728
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 5 c punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 4–6 dalys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5c) 11 straipsnio 4, 5 ir 6 dalys išbraukiamos.

Or. en

Pakeitimas 729
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) [...]	***Išbraukta.***

Or. fr

Pagrindimas

Kai kalbama apie sustiprintą prevencinių veiksmų planą, įgaliojimų perdavimas nacionalinei teisei neturi prasmės. Pirminėje Įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo direktyvos formuluotėje pripažįstama, kad reikia laikytis taikytinos sutarčių teisės. Vis dėlto atrodo, kad sustiprinto prevencinių veiksmų plano pobūdis visiškai atitinka sutarčių laisvės principą.

Pakeitimas 730
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punkto įžanginė dalis
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) 11 straipsnio 7 dalis ***pakeičiama taip:***	6) 11 straipsnio 7 dalis ***išbraukiama.***

Or. it

Pagrindimas

Sutarčių vykdymo sustabdymas kelia didelį susirūpinimą. Pavyzdžiui, tais atvejais, kai negalima pagrįstai tikėtis sėkmingai įgyvendinti sugrieztintą prevencijos planą dėl trečiosios valstybės nenoro bendradarbiauti arba dėl trečiosios valstybės teisės aktų, kuriais toks bendradarbiavimas draudžiamas, įmonės atsidurtų padėtyje be išeities. Tą patį galima pasakyti apie padėtį, kai įmonė neturi alternatyvių tiekimo šaltinių. Tai galėtų pakenkti ES konkurencingumui, ypač kai nėra įgyvendinamų alternatyvų, ir padarytų neigiamą poveikį trečiųjų šalių vietos bendruomenėms.

Pakeitimas 731
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dėl 1 dalyje nurodyto neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima ***išvengti*** arba ***kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti*** 3, 5 ir 6 dalyse nustatytomis priemonėmis, įmonė kraštutiniu atveju:	Dėl 1 dalyje nurodyto neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima ***sustabdyti visiškai*** arba ***sumažinti iki minimalaus lygio*** 3, 5 ir 6 dalyse nustatytomis priemonėmis, įmonė kraštutiniu atveju:

Or. en

Pakeitimas 732
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dėl 1 dalyje nurodyto neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima išvengti arba kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti 3, 5 ir 6 dalyse nustatytomis priemonėmis, įmonė kraštutiniu atveju:	Dėl 1 dalyje nurodyto neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima išvengti arba kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti 3, 5 ir 6 dalyse nustatytomis priemonėmis, įmonė kraštutiniu atveju ***gali***:

Or. en

Pakeitimas 733
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dėl 1 dalyje nurodyto neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima išvengti arba kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti 3***, 5 ir 6 dalyse*** nustatytomis priemonėmis, įmonė kraštutiniu atveju:	Dėl 1 dalyje nurodyto neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima išvengti arba kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti 3 ***dalyje*** nustatytomis priemonėmis, įmonė kraštutiniu atveju:

Or. en

Pakeitimas 734
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dėl 1 dalyje nurodyto neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima išvengti arba kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti 3, 5 ir 6 dalyse nustatytomis priemonėmis, įmonė ***kraštutiniu atveju***:	Dėl 1 dalyje nurodyto neigiamo poveikio, kurio nebuvo galima išvengti arba kurio nebuvo galima tinkamai sušvelninti 3, 5 ir 6 dalyse nustatytomis priemonėmis, įmonė:

Or. en

Pakeitimas 735
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) neužmezga naujų ar neplėtoja esamų santykių su verslo partneriu, su kuriuo susijęs arba kurio veiklos grandinėje atsirado tas poveikis,	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 736
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***jei pagal jos santykius su atitinkamu verslo partneriu reglamentuojančius teisės aktus ji turi tokią teisę,*** nepagrįstai nedelsiant priima ir įgyvendina sustiprintą konkretaus neigiamo poveikio ***prevencinių*** veiksmų planą, su sąlyga, kad galima pagrįstai tikėtis, jog tos pastangos bus sėkmingos, ***ir***	b) nepagrįstai nedelsiant priima ir įgyvendina sustiprintą konkretaus neigiamo poveikio ***taisomųjų*** veiksmų planą, su sąlyga, kad galima pagrįstai tikėtis, jog tos pastangos bus sėkmingos,

Or. en

Pakeitimas 737
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***jei pagal jos santykius su atitinkamu verslo partneriu reglamentuojančius teisės aktus ji turi tokią teisę,*** nepagrįstai nedelsiant priima ir įgyvendina sustiprintą konkretaus neigiamo poveikio ***prevencinių*** veiksmų planą, su sąlyga, kad galima pagrįstai tikėtis, jog tos pastangos bus sėkmingos, ***ir***	b) nepagrįstai nedelsiant priima ir įgyvendina sustiprintą konkretaus neigiamo poveikio ***taisomųjų*** veiksmų planą, su sąlyga, kad galima pagrįstai tikėtis, jog tos pastangos bus sėkmingos,

Or. en

Pakeitimas 738
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) jei pagal jos santykius su atitinkamu verslo partneriu reglamentuojančius teisės aktus ji turi tokią teisę, ***nepagrįstai nedelsiant*** priima ir įgyvendina sustiprintą konkretaus neigiamo poveikio prevencinių veiksmų planą, su sąlyga, kad galima pagrįstai tikėtis, jog tos pastangos bus sėkmingos***, ir***	b) jei pagal jos santykius su atitinkamu verslo partneriu reglamentuojančius teisės aktus ji turi tokią teisę, priima ir įgyvendina sustiprintą konkretaus neigiamo poveikio prevencinių veiksmų planą, su sąlyga, kad galima pagrįstai tikėtis, jog tos pastangos bus sėkmingos***.***

Or. en

Pakeitimas 739
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) naudoti arba didinti savo sverto poveikį, sustabdant verslo santykius, susijusius su atitinkama veikla.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 740
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) naudoti arba didinti savo sverto poveikį, sustabdant verslo santykius, susijusius su atitinkama veikla**.**	c) naudoti arba didinti savo sverto poveikį, sustabdant verslo santykius, susijusius su atitinkama veikla***, kai pagal jos santykius su atitinkamu verslo partneriu reglamentuojančius teisės aktus ji turi tokią teisę, ir***

Or. en

Pakeitimas 741
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) kraštutiniu atveju, jei negalima pagrįstai tikėtis, kad pastangos pagal a, b

ar c punktą bus sėkmingos, arba jei įgyvendinant sustiprintą taisomųjų veiksmų planą nepavyko užkirsti kelio neigiamam poveikiui arba jį sušvelninti, nutrauktų verslo santykius, susijusius su atitinkama veikla, jei galimas neigiamas poveikis yra didelis.

Or. en

Pakeitimas 742
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 1 pastraipos c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) jei šios pastangos nepadeda arba negalima pagrįstai tikėtis pagerėjimo, nutraukti verslo santykius, susijusius su atitinkama veikla, jei tokią teisę jai suteikia jos santykius su atitinkamu verslo partneriu reglamentuojantys teisės aktai.“;

Or. en

Pakeitimas 743
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kol galima pagrįstai tikėtis, kad sustiprintas prevencinių veiksmų planas bus sėkmingai įgyvendinamas, vien tolesnis bendradarbiavimas su verslo partneriu nelemia įmonės atsakomybės.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 744
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kol galima pagrįstai tikėtis, kad sustiprintas prevencinių veiksmų planas bus sėkmingai įgyvendinamas, vien tolesnis bendradarbiavimas su verslo partneriu nelemia įmonės atsakomybės.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 745
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kol galima pagrįstai tikėtis, kad	Kol galima pagrįstai tikėtis, kad

sustiprintas ***prevencinių*** veiksmų planas bus sėkmingai įgyvendinamas, vien tolesnis bendradarbiavimas su verslo partneriu nelemia įmonės atsakomybės.	sustiprintas ***taisomųjų*** veiksmų planas bus sėkmingai įgyvendinamas, vien tolesnis bendradarbiavimas su verslo partneriu nelemia įmonės atsakomybės.

Or. en

Pakeitimas 746
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prieš sustabdydama verslo santykius***, įmonė*** į***vertina, ar*** yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas ***tokių veiksmų*** poveikis bus ***akivaizdžiai didesnis*** už ***tą*** neigiamą poveikį, kurio ***nebuvo*** galima išvengti arba tinkamai ***sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti verslo santykių ir turi galėti pranešti kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.***	***Nukrypstant nuo to, kas nurodyta pirmiau, nereikalaujama, kad įmonė sustabdytų*** verslo santykius***, jeigu:***
	a) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad ***sustabdymo*** neigiamas poveikis bus ***sunkesnis*** už ***galimą*** neigiamą poveikį, kurio ***nebūtų*** galima išvengti arba tinkamai ***prislopinti, arba***
	b) nėra jokių alternatyvų tokiems verslo santykiams, kuriuos palaikant tiekiamos žaliavos bei produktai arba teikiamos paslaugos, kurie yra būtini įmonės produktų gamybai ar paslaugų teikimui, ir (arba) sustabdymas reikšmingai pakenktų įmonei.

Or. it

Pagrindimas

Prievolė sustabdyti verslo santykius galėtų lemti staigų produktų ar komponentų, kurie yra kritiškai svarbūs Europos ekonomikai, tiekimo nutraukimą arba pakenkti įprastai įmonės veiklai. Todėl būtina įtraukti nukrypti leidžiančią nuostatą, kad tokiomis aplinkybėmis verslo santykiai galėtų būti tęsiami, ir siūloma vėl įtraukti 2022 m. lapkričio mėn. Tarybos bendrajame požiūryje numatytą pakeitimą.

Pakeitimas 747
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prieš sustabdydama verslo santykius, įmonė įvertina, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima išvengti arba tinkamai sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti verslo santykių ir turi galėti pranešti kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 748
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Prieš laikinai sustabdydamos arba nutraukdamos sutartį ir laikinai ją sustabdydamos arba nutraukdamos, įmonės, kurios yra priklausomos nuo tam tikrų tiekėjų arba išteklių ir (arba) žaliavų, turi ieškoti alternatyvių tiekėjų, medžiagų, technologijų ir gamybos procesų. Šiuo atžvilgiu valstybės narės ir Komisija remia įvairių suinteresuotųjų subjektų ir pramonės iniciatyvas bei nepriklausomus mokslinius tyrimus kaip priemonę, kuria skatinama savitarpio pagalba ieškant tokių alternatyvų.

Or. en

Pakeitimas 749
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prieš sustabdydama verslo santykius, įmonė įvertina, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima ***išvengti*** arba tinkamai ***sušvelninti***. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti verslo santykių ir ***turi galėti pranešti*** kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.	Prieš *laikinai* sustabdydama ***arba nutraukdama*** verslo santykius, įmonė***, pasikonsultavusi su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais, pirmiausia*** įvertina, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima išvengti arba ***kurio masto nebuvo įmanoma*** tinkamai ***kuo labiau sumažinti***. Jei taip, įmonė neprivalo ***laikinai*** sustabdyti ***arba nutraukti*** verslo santykių. ***Per mėnesį nuo sprendimo laikinai nesustabdyti arba nenutraukti santykių priėmimo įmonė apie tai praneša*** kompetentingai priežiūros

	institucijai ***ir informuoja ją*** apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis. ***Priežiūros institucija per vieną mėnesį nuo ataskaitos gavimo pateikia rekomendacijas, kokių veiksmų imtis.***

Or. en

Pakeitimas 750
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prieš sustabdydama verslo santykius, įmonė įvertina, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima ***išvengti*** arba tinkamai sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti verslo santykių ir turi galėti pranešti kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.	Prieš sustabdydama ***arba nutraukdama*** verslo santykius, įmonė įvertina, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad neigiamas tokių veiksmų poveikis bus akivaizdžiai didesnis už tą neigiamą poveikį, kurio nebuvo galima ***sustabdyti*** arba tinkamai sušvelninti. Jei taip, įmonė neprivalo sustabdyti ***ar nutraukti*** verslo santykių ir turi galėti pranešti kompetentingai priežiūros institucijai apie tinkamai pagrįstas tokio sprendimo priežastis.

Or. en

Pakeitimas 751
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato galimybę sustabdyti verslo santykius pagal jų įstatymų reglamentuojamas sutartis vadovaujantis pirma pastraipa, išskyrus sutartis, kurias šalys pagal įstatymus privalo sudaryti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 752
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato galimybę sustabdyti verslo santykius pagal jų įstatymų reglamentuojamas sutartis vadovaujantis pirma pastraipa, išskyrus sutartis, kurias šalys pagal įstatymus privalo sudaryti.	Valstybės narės numato galimybę ***laikinai*** sustabdyti ***ar nutraukti*** verslo santykius pagal jų įstatymų reglamentuojamas sutartis vadovaujantis pirma pastraipa, išskyrus sutartis, kurias šalys pagal įstatymus privalo sudaryti.

Or. en

Pakeitimas 753
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato galimybę sustabdyti verslo santykius pagal jų įstatymų reglamentuojamas sutartis vadovaujantis pirma pastraipa, išskyrus sutartis, kurias šalys pagal įstatymus privalo sudaryti.	Valstybės narės numato galimybę sustabdyti ***arba nutraukti*** verslo santykius pagal jų įstatymų reglamentuojamas sutartis vadovaujantis pirma pastraipa, išskyrus sutartis, kurias šalys pagal įstatymus privalo sudaryti.

Or. en

Pakeitimas 754
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 5 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia sustabdyti verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų, pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir nuolat šį sprendimą peržiūri.	Jei įmonė nusprendžia ***laikinai*** sustabdyti ***arba nutraukti*** verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo ***arba nutraukimo*** poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų, pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir nuolat šį sprendimą peržiūri. ***Sustabdymo atveju įmonė turi nurodyti aiškią galutinę datą, kuri yra pagrįsta ir nekelia pavojaus verslo partnerio gyvybingumui.***

Or. en

Pakeitimas 755
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 5 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia sustabdyti verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų***, pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir nuolat šį sprendimą peržiūri***.	Jei įmonė nusprendžia ***savanoriškai*** sustabdyti verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų.

Or. en

Pakeitimas 756
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 5 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia sustabdyti verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų, pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir ***nuolat*** šį sprendimą peržiūri.	Jei įmonė nusprendžia sustabdyti verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų, pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir šį sprendimą peržiūri ***ne vėliau kaip prieš vėl atnaujindama verslo santykius***.

Or. de

Pagrindimas

Atlikus pakeitimą, tiksliai neapibrėžta pareiga nuolat vykdyti kontrolę pakeičiama aiškiai nustatyta, su priežastimi susijusia pareiga tikrinti. Taip padidinamas teisinis saugumas ir sudaromos galimybės proporcingai įgyvendinti reikalavimus. Įmonės turi tinkamai įvertinti sprendimą stabdyti prieš galimą santykių atnaujinimą, neįsipareigodamos nuolat vykdyti stebėjimą, kuris reikalauja biurokratinių išlaidų.

Pakeitimas 757
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor

Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 5 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia sustabdyti verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų, pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir nuolat šį sprendimą peržiūri.	Jei įmonė nusprendžia sustabdyti ***arba nutraukti*** verslo santykius, ji imasi veiksmų, kad užkirstų kelią sustabdymo ***arba nutraukimo*** poveikiui, jį sušvelnintų arba nutrauktų, pateikia pagrįstą pranešimą verslo partneriui ir nuolat šį sprendimą peržiūri.

Or. en

Pakeitimas 758
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi galimą neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.“;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 759
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas

Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi ***galimą*** neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.“;	Jei įmonė nusprendžia ***laikinai*** nesustabdyti ***ar nenutraukti*** verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi ***realų*** neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.

Or. en

Pakeitimas 760
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi ***galimą*** neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.“;	Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti ***arba nenutraukti*** verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi ***realų*** neigiamą poveikį ir periodiškai iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.“;

Or. en

Pakeitimas 761
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
11 straipsnio 7 dalies 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi ***galimą*** neigiamą poveikį ir ***periodiškai*** iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.	Jei įmonė nusprendžia nesustabdyti verslo santykių pagal šį straipsnį, ji stebi neigiamą poveikį ir iš naujo vertina savo sprendimą ir tai, ar yra kitų tinkamų priemonių.

Or. de

Pakeitimas 762
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
12 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	6a) 12 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
Valstybės narės užtikrina, kad tais atvejais, kai įmonė pati arba kartu su kitu subjektu sukėlė realų neigiamą poveikį, ji poveikį atitaisytų.	**„**Valstybės narės užtikrina, kad tais atvejais, kai įmonė pati arba kartu su kitu subjektu sukėlė realų neigiamą poveikį, ji poveikį atitaisytų. ***Įmonės nėra atsakingos už tai, kad negavo duomenų iš verslo partnerių, kuriems netaikomos prievolės teikti ataskaitas.“***

Or. en

Pakeitimas 763
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
12 straipsnio 2a dalies 2 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) 12 straipsnis papildomas šiomis dalimis:
	„Valstybės narės gali numatyti, kad įmonės savo įsipareigojimus, apibrėžtus šiame straipsnyje, gali įvykdyti ir dalyvaudamos kolektyviniame pagalbiniame instrumente (fonde). Toks fondas gali būti organizuojamas remiantis regiono, sektoriaus ar rizikos aspektu ir skirtas bendrai finansuoti, įgyvendinti ir dokumentuoti iš tiesų esančio neigiamo poveikio žmogaus teisėms ir aplinkai pasaulinėje tiekimo grandinėje koregavimui. Dalyvavimas fonde pakeičia pareigą individualiai įgyvendinti 1 dalyje apibrėžtas priemones ir pateikti atitinkamus įrodymus, jei vadovaujantis objektyviais kriterijais fondas naudojamas veiksmingai, tikslingai ir skaidriai.
	Komisija, siekdama papildyti rizika pagrįstą išsamų patikrinimą, parengia ES vietų, kuriose kyla rizika, žemėlapį, kurio struktūra pagrįsta sektoriais ir geografiniais regionais. Ši interaktyvioji apžvalga apima indikatyvinius centrus, kuriuose remiantis teisėtais išoriniais duomenų šaltiniais, stebėjimo ataskaitomis ir tarptautiniais vertinimais nustatoma žmogaus teisėms ar aplinkai kylanti rizika. Įmonės gali savo 6 straipsnyje nustatytą rizikos analizę ir šiame straipsnyje apibrėžtų pagalbos priemonių prioritetus rengti remdamosi rizikos sritimis, kurios šiame žemėlapyje nurodytos kaip reikšmingos. Tam Komisija teikia skaitmeninį filtravimo ir analizavimo įrankį, kuris skiriasi priklausomai nuo regiono, sektoriaus ir rizikos kategorijos.“;
	Or. de

Pagrindimas

Galimybė dalyvauti kolektyviniame pagalbiniame instrumente panaikina įmonėms tenkančią atskirą pareigą įrodyti. Taip pat jungtinėmis priemonėmis padidinamas veiksmingumas, jei fondas naudojamas skaidriai, tikslingai ir veiksmingai. Centralizuotas, duomenimis pagrįstas ES vietų, kuriose kyla rizika, žemėlapis suteikia daugiau saugumo įmonėms orientuojantis ir užtikrina vieningus rizikos analizės standartus. Jis padeda vykdyti išsamaus patikrinimo pareigas rizikos aspektu ir sumažina galimybes veikti savo nuožiūra bei biurokratiją.

Pakeitimas 764
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7) 13 ***straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama*** taip:	7) 13 ***straipsnis pakeičiamas*** taip:
	13 straipsnis. Suinteresuotųjų subjektų dalyvavimas
	1. Valstybės narės užtikrina, kad įmonės***, vykdydamos savo pareigas pagal šią direktyvą, veiksmingai ir prasmingai įtrauktų suinteresuotuosius subjektus. Reikalaujama, kad įmonės užtikrintų:***
	a) suinteresuotųjų subjektų dalyvavimas apimtų informavimą, konsultavimąsi ir dalyvavimą ir vyktų struktūriškai bei reguliariai viso išsamaus patikrinimo proceso metu;
	b) suinteresuotiesiems subjektams teikiama tinkama ir reikšminga informacija;
	c) veiksmingas ir tinkamas dalyvavimo sistemas, priemones ir įrankius, įskaitant, bet neapsiribojant:
	i) pagrįstų ir tinkamų terminų nustatymu;

ii) galimų dalyvavimo kliūčių nustatymą ir šalinimą,

iii) tinkamos suinteresuotųjų subjektų apsaugos nuo atsakomųjų veiksmų rizikos užtikrinimu;

iv) veiksmų plano, kuriuo siekiama aktyviai siekti, kad marginalizuotoje ar pažeidžiamoje padėtyje atsidūrę suinteresuotieji subjektai dalyvautų, įgyvendinimu;

d) **ad hoc** ***ir proaktyvų bendradarbiavimą su suinteresuotosiomis šalimis pradedamos tuo atveju, jei iš esmės pasikeičia operacijos, veikla ar veiklos sąlygos; ir***

e) visada užtikrintą požiūrį, kuriuo atsižvelgiama į lyčių ir kultūrinius aspektus.

2. Valstybės narės užtikrina, kad***, suinteresuotiesiems subjektams paprašius, kad jie būtų įtraukti į 1 dalyje nurodytą dalyvavimo veiklą,*** įmonės ***įvertina šiuos prašymus ir į juos atsako, o atsisakiusios patenkinti prašymą, pateikia išsamų pagrindimą.***

3. Darbuotojų ir darbuotojų atstovų dalyvavimas nedaro poveikio Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoms 2002/14/EB bei 2009/38/EB ir Tarybos direktyvai 2001/86/EB.

1. Valstybės narės užtikrina, kad įmonės, vykdydamos savo pareigas pagal šią direktyvą, veiksmingai ir prasmingai įtrauktų suinteresuotuosius subjektus. Reikalaujama, kad įmonės užtikrintų:

2. Valstybės narės užtikrina, kad, suinteresuotiesiems subjektams paprašius, kad jie būtų įtraukti į 1 dalyje nurodytą dalyvavimo veiklą, įmonės įvertina šiuos prašymus ir į juos atsako, o atsisakiusios patenkinti prašymą, pateikia išsamų pagrindimą.

	3. Darbuotojų ir darbuotojų atstovų dalyvavimas nedaro poveikio Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoms 2002/14/EB bei 2009/38/EB ir Tarybos direktyvai 2001/86/EB.

Or. en

Pakeitimas 765
Michał Wawrykiewicz

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	7) 13 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
Konsultacijos su suinteresuotaisiais subjektais vyksta ***šiais išsamaus patikrinimo proceso etapais:***	***„Suinteresuotųjų subjektų konsultacijos*** vyksta ***būtinos informacijos apie realų arba galimą neigiamą poveikį rinkimo etape, kad neigiamą poveikį būtų galima nustatyti, įvertinti ir prioritetizuoti vadovaujantis 8 ir 9 straipsniais; “***
a) būtinos informacijos apie realų arba galimą neigiamą poveikį rinkimo etape, kad neigiamą poveikį būtų galima nustatyti, įvertinti ir prioritetizuoti vadovaujantis 8 ir 9 straipsniais***;***	
b) prevencinių ir taisomųjų veiksmų planų rengimo pagal 10 straipsnio 2 dalį ir 11 straipsnio 3 dalį ir sustiprintų prevencijos ir taisomųjų veiksmų planų rengimo pagal 10 straipsnio 6 dalį ir 11 straipsnio 7 dalį etape;	
c) sprendimo nutraukti arba sustabdyti verslo santykius pagal 10 straipsnio 6 dalį ir 11 straipsnio 7 dalį etape;	
d) tinkamų priemonių neigiamam poveikiui atitaisyti priėmimo pagal 12	

straipsnį etape;

e) atitinkamai kokybinių ir kiekybinių stebėsenos pagal 15 straipsnį rodiklių rengimo etape. ***“***

Or. en

Pakeitimas 766
Michał Wawrykiewicz

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) įžanginė formuluotė pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„Konsultacijos su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais vyksta šiais išsamaus patikrinimo proceso etapais: “;	

Or. en

Pakeitimas 767
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Konsultacijos su ***atitinkamais*** suinteresuotaisiais subjektais vyksta šiais išsamaus patikrinimo proceso etapais:	Konsultacijos su ***galimai paveiktomis grupėmis ir kitais*** suinteresuotaisiais subjektais vyksta šiais išsamaus patikrinimo proceso etapais:

Or. en

Pakeitimas 768
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Konsultacijos su ***atitinkamais*** suinteresuotaisiais subjektais vyksta šiais išsamaus patikrinimo proceso etapais:	Konsultacijos su suinteresuotaisiais subjektais vyksta šiais išsamaus patikrinimo proceso etapais:

Or. fr

Pagrindimas

3 straipsnio n punkte pateikta sąvokos „suinteresuotieji subjektai“ apibrėžtis jau buvo susiaurinta, apribojant suinteresuotųjų subjektų, su kuriais turi būti konsultuojamasi, rūšis. Pridėti dar vieną kvalifikacinį požymį būtų pernelyg griežta. Be to, tai suteiktų įmonei teisę pasirinkti, su kuriais suinteresuotaisiais subjektais bendrauti, užuot įpareigojus įmones bendrauti su suinteresuotaisiais subjektais atsižvelgiant į jų faktinį vaidmenį ir padėtį.

Pakeitimas 769
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnio 3 dalies c ir e punktai

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) c ir e punktai išbraukiami;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pagrindimas

Su suinteresuotaisiais subjektais taip pat turėtų būti konsultuojamasi rengiant neigiamo poveikio stebėsenos rodiklius ir nutraukiant verslo santykius.

Pakeitimas 770
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnio 3 dalies c ir e punktai

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) c ir e punktai išbraukiami;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 771
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnio 3 dalies c ir e punktai

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) c ir e punktai išbraukiami;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 772
Michał Wawrykiewicz

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnio 3 dalies c ir e punktai

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) c ir e punktai išbraukiami;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 773
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnio 3 dalies c, d ir e punktai

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) c ir e punktai išbraukiami;	b) c***, d*** ir e punktai išbraukiami;

Or. de

Pagrindimas

Jei konsultacijos su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais nenumatytos nei priimant sprendimą stabdyti ar užbaigti verslo santykius (c punktas), nei rengiant stebėjimo indikatorius (e punktas), jos nėra būtinos ir priimant pritaikytas pagalbos priemones (d punktas). Vieningas valdymas skatina teisinį saugumą ir mažina bereikalingas administravimo išlaidas.

Pakeitimas 774
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
13 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a) 13 straipsnyje įterpiama ši dalis:
	„7a. Valstybės narės gali numatyti priemones suinteresuotųjų subjektų dalyvavimui koordinuoti ir jiems telkti, ypač kurdamos ar pripažindamos

susijusių asmenų susivienijimus, darbuotojams atstovaujančius subjektus, nevyriausybines organizacijas ar kitas susijusias grupes. Dalyvavimas vieningame suinteresuotųjų subjektų forume laikomas lygiaverčiu pareigos tinkamai įsitraukti vykdymui, jei šis forumas veikia remiantis reprezentatyvumo, skaidrumo ir dalyvavimo principais.“;

Or. de

Pagrindimas

Atlikus pakeitimą, galima vykdyti praktikoje pritaikomą ir koordinuotą suinteresuotųjų subjektų dalyvavimo įgyvendinimą. Dalyvaujant junginiams forumams ir pripažintiems susivienijimams, įtrauktis yra veiksmingesnė, teisiškai saugesnė ir reikalauja mažiau išteklių. Ir toliau užtikrinamas reprezentatyvumas, skaidrumas ir dalyvavimas.

Pakeitimas 775
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
14 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	7a) 14 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
Valstybės narės užtikrina, kad skundus galėtų teikti:	**„**Valstybės narės užtikrina, kad skundus galėtų teikti fiziniai ar juridiniai asmenys, patyrę neigiamą poveikį arba profesinės sąjungos ir kiti darbuotojų atstovai, atstovaujantys fiziniams asmenims, dirbantiems atitinkamoje veiklos grandinėje**.“**
a) fiziniai ar juridiniai asmenys, patyrę neigiamą poveikį arba ***turintys pagrindo manyti, kad jiems gali būti daromas neigiamas poveikis, ir teisėti tokių asmenų atstovai jų vardu, pavyzdžiui, pilietinės***	

visuomenės organizacijos ir žmogaus teisių gynėjai;

b) profesinės sąjungos ir kiti darbuotojų atstovai, atstovaujantys fiziniams asmenims, dirbantiems atitinkamoje veiklos grandinėje***, ir***

c) pilietinės visuomenės organizacijos, veikiančios ir turinčios patirties susijusiose srityse, kuriose neigiamas poveikis aplinkai yra skundo dalykas.

Or. en

Pakeitimas 776
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 7 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
14 straipsnio 7 a dalies 7 e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7b) 14 straipsnyje įterpiamos šios naujos dalys:
	„Jei per mažiausiai dviejų vienas po kito einančių ataskaitinių metų laikotarpį įmonė negauna jokių esminių skundų, daroma prielaida, kad ji tinkamai vykdė šioje direktyvoje nustatytus savo įsipareigojimus, jei nėra jokių tam prieštaraujančių faktų ar išvadų. Šiai ginčijamai prielaidai įtakos nedaro akivaizdžiai nepagrįsti ar dalykiškai netikslūs skundai.
	Valstybės narės užtikrina, kad įmonės turi teisę visą skundų teikimo mechanizmo ar jo dalies kūrimą ir įgyvendinimą perleisti nepriklausomiems tretiesiems asmenims, jei taip ir toliau užtikrinamas šioje direktyvoje nustatytų reikalavimų dėl skaidrumo, nešališkumo ir prieinamumo vykdymas.

Valstybės narės užtikrina, kad įmonės gali teikti prioritetą pagrįstiems skundams, vykdydamos rizika pagrįstą procedūrą priklausomai nuo svarbos ir įtakos srities. Skundai, nesusiję su pagrindiniais žmogaus teisių ar aplinkos interesais, gali būti atidėti ar išnagrinėti juos apjungus.

Valstybės narės užtikrina, kad įmonės skundų kategorijoms, prioritetams nustatyti ir jiems išanalizuoti naudoja automatizuotas procedūras, įskaitant dirbtiniu intelektu pagrįstas sistemas, jei jos yra pagrįstai dokumentuotos, nediskriminacinės ir neprieštarauja galiojančiai Sąjungos teisei.

Valstybės narės užtikrina, kad susiję asmenys ir suinteresuotieji subjektai galės paprastai ir prieinamai naudotis skundų teikimo mechanizmu. Ypač turi būti sudaryta galimybė juos teikti per skaitmenines sąsajas, tokias kaip internetinės formos, mobiliosios programėlės ar QR kodai.“;

Or. de

Pagrindimas

Pasiūlymais sustiprinama galimybė pritaikyti skundų teikimo mechanizmą praktikoje ir veiksmingumas, nesumažinant jo apsaugos poveikio. Ginčijama prielaida sukuria teisinį saugumą. Užsakomosios paslaugos, skaitmeninimas ir prioritetų nustatymas leidžia įgyvendinti neeikvojant išteklių. Tuo pačiu metu užtikrinama, kad mechanizmu galės naudotis susiję asmenys ir bus toliau saugomi su žmogaus teisėmis ir aplinka susiję interesai.

Pakeitimas 777
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
15 straipsnio antra sakinys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8) 15 straipsnio antras sakinys pakeičiamas taip:	***Išbraukta.***
„Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas 5 metus, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika. “;	

Or. en

Pakeitimas 778
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
15 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8) 15 straipsnio antras sakinys pakeičiamas taip:	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 779
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
15 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	8) 15 straipsnis pakeičiamas taip:
15 straipsnis	15 straipsnis
Stebėsena	Stebėsena
Valstybės narės užtikrina, kad įmonės ***atliktų periodinius savo pačių, savo patronuojamųjų įmonių*** ir***, kai tai susiję su įmonės veiklos grandine, savo verslo partnerių veiklos ir priemonių vertinimus, kad įvertintų neigiamo poveikio nustatymo, prevencijos, švelninimo, nutraukimo ir jo masto mažinimo priemonių įgyvendinimą ir stebėtų jų tinkamumą ir veiksmingumą. Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami*** kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir ***atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas 5 metus, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika***. ***Kai tikslinga, išsamaus patikrinimo politika, nustatytas neigiamas poveikis ir dėl to taikomos atitinkamos priemonės atnaujinami atsižvelgiant į tų vertinimų rezultatus ir tinkamai atsižvelgiant į atitinkamą suinteresuotųjų subjektų pateiktą informaciją.“;***	Valstybės narės užtikrina, kad įmonės ***nuolat*** ir ***nepagrįstai nedelsdamos po reikšmingo pokyčio stebėtų ir vertintų nustatytą neigiamą poveikį ir tinkamas priemones pagal šią direktyvą, o prireikus atnaujintų savo išsamaus patikrinimo politiką, vadovaudamosi*** kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir ***deramai atsižvelgdamos į atitinkamą suinteresuotųjų subjektų informaciją***.

Or. en

Pakeitimas 780
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas

Direktyva (ES) 2024/1760
15 straipsnio antra sakinys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***5*** metus, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.“;	Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***2*** metus, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika. ***Kai įmonė, kuriai taikoma ši direktyva, įsigyja įmonę, kuri nebuvo įtraukta į šios direktyvos taikymo sritį, įsigyjančioji įmonė per dvejus metus privalo integruoti įsigytos bendrovės procesus į savo išsamaus patikrinimo strategiją.***“;

Or. en

Pagrindimas

Jei įmonė, kuriai taikoma ši direktyva, įsigyja į jos taikymo sritį nepatenkančią bendrovę, ji turėtų turėti dvejus metus, kad integruotų bendrovės, kuriai niekada nereikėjo atlikti išsamaus patikrinimo pagal jos pačios išsamaus patikrinimo politiką, procesus.

Pakeitimas 781
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
15 straipsnio 2 sakinys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***5 metus***, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, ***kad priemonės nebėra***	Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***12 mėnesių***, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad gali kilti nauja

tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.	tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.

Or. fr

Pagrindimas

Pagal tarptautinius standartus išsamaus patikrinimo procesas yra nuolatinis, pasikartojantis veiksmas. Apribojus stebėseną penkerių metų laikotarpiu, būtų pažeistas kartotinis pareigos pobūdis, o kasmetinė peržiūra labiau atitiktų tarptautinius standartus ir ataskaitų teikimo ciklus. Todėl atkuriame pirminį tekstą, patvirtintą per paskutinę kadenciją.

Pakeitimas 782
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
15 straipsnio antra sakinys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas 5 metus, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.“;	***Rekomenduojama, kad*** tokie vertinimai, kai tikslinga, ***būtų*** grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas 5 metus, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.“;

Or. en

Pakeitimas 783
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
15 straipsnio antra sakinys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***5*** metus, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.“;	Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***10*** metus, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.“;

Or. en

Pakeitimas 784
Adrián Vázquez Lázara, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
15 straipsnio antra sakinys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***5 metus***, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.“;	Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***10 metų***, taip pat bet kada, kai yra pagrindo manyti, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.“;

Or. en

Pagrindimas

Minimalaus intervalo pratęsimas iki 10 metų atspindi subalansuoto ir proporcingo požiūrio poreikį. Taip mažinama nereikalinga administracinė našta, kai rizika laikui bėgant išlieka stabili, ir kartu išsaugoma pareiga veikti nedelsiant, kai įvyksta reikšmingi pokyčiai arba atsiranda nauja rizika. Taigi, užtikrinamas ir teisinis tikrumas, ir veiksmingas išteklių paskirstymas.

Pakeitimas 785
Angelika Winzig, Lukas Mandl, Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
15 straipsnio 2 sakinys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***5*** metus, taip pat bet kada, kai yra ***pagrindo manyti***, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.	Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***6*** metus, taip pat bet kada, kai yra ***įrodymas***, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.

Or. de

Pagrindimas

Pakeitimu padidinamas teisinis saugumas ir sumažinamos įmonėms tenkančios administracinės išlaidos. Prailginus patikrinimo intervalą nuo penkių iki šešių metų, galima geriau suderinti įmonių vidaus planavimo ciklus ir lengviau praktiškai įgyvendinti procesą. Pakeitus pagrįstą prielaidą konkrečiu įrodymu, išaiškinama, kad esant tik prielaidai nepradedama vykdyti nauja vertinimo pareiga. Taip stiprinamas rizika grindžiamas požiūris ir išvengiama neproporcingos biurokratijos.

Pakeitimas 786
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
15 straipsnio antra sakinys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami	Tokie vertinimai, kai tikslinga, grindžiami

kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***5*** metus, taip pat bet kada, kai yra ***pagrindo manyti***, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.“;	kokybiniais ir kiekybiniais rodikliais ir atliekami nepagrįstai nedelsiant, kai įvyksta reikšmingas pokytis, bet ne rečiau kaip kas ***6*** metus, taip pat bet kada, kai yra ***įrodymų***, kad priemonės nebėra tinkamos ar veiksmingos arba kad gali kilti nauja tokio neigiamo poveikio atsiradimo rizika.“;

Or. en

Pakeitimas 787
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
16 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a) 16 straipsnis išbraukiamas.

Or. en

Pagrindimas

Siekiama išvengti ataskaitų teikimo dubliavimo su ĮITTD prievolėmis, kad būtų sumažinta įmonėms tenkanti administracinė našta.

Pakeitimas 788
Javier Zarzalejos, Miriam Lexmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 8 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
19 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	8a) 19 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
Siekdama teikti įmonėms arba valstybių	**„**Siekdama teikti įmonėms arba valstybių

narių institucijoms paramą dėl to, kaip įmonės turėtų praktiškai vykdyti savo išsamaus patikrinimo pareigas, ir teikti paramą suinteresuotiesiems subjektams, Komisija, konsultuodamasi su valstybėmis narėmis ir suinteresuotaisiais subjektais, Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra, Europos aplinkos agentūra, Europos darbo institucija ir, kai tinkama, tarptautinėmis organizacijomis ir kitomis įstaigomis, turinčiomis ekspertinių žinių išsamaus patikrinimo srityje, paskelbia gaires, įskaitant bendras gaires ir gaires konkretiems sektoriams arba gaires dėl konkretaus neigiamo poveikio.	narių institucijoms paramą dėl to, kaip įmonės turėtų praktiškai vykdyti savo išsamaus patikrinimo pareigas, ir teikti paramą suinteresuotiesiems subjektams, Komisija, konsultuodamasi su valstybėmis narėmis ir suinteresuotaisiais subjektais, Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra, Europos aplinkos agentūra, Europos darbo institucija ir, kai tinkama, tarptautinėmis organizacijomis ir kitomis įstaigomis, turinčiomis ekspertinių žinių išsamaus patikrinimo srityje, paskelbia gaires, įskaitant bendras gaires ir gaires konkretiems sektoriams arba gaires dėl konkretaus neigiamo poveikio ***ar konkrečių didelės rizikos geografinių vietovių.“***
	Or. en

Pakeitimas 789
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
19 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 2 dalies a ***punkte*** nurodytos gairės pateikiamos ne vėliau kaip 2026 m. liepos 26 d., 2 dalies d ir e punktuose nurodytos gairės – ne vėliau kaip 2027 m. sausio 26 d., o 2 dalies b, f ***ir*** g punktuose nurodytos gairės – ne vėliau kaip 2027 m. liepos 26 d.“;	3. 2 dalies a ***ir c punktuose*** nurodytos gairės ***tiek, kiek jos apima Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1893/2006 I priedo A–H, K ir L skirsniuose išvardytus sektorius,*** pateikiamos ne vėliau kaip 2026 m. liepos 26 d., 2 dalies d ir e punktuose nurodytos gairės – ne vėliau kaip 2027 m. sausio 26 d., o 2 dalies b ***punkte, c punkte kitiems atitinkamiems sektoriams***, f***,*** g ***ir h*** punktuose nurodytos gairės – ne vėliau kaip 2027 m. liepos 26 d.“;

Or. en

Pakeitimas 790
Michał Wawrykiewicz

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
19 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 2 dalies a punkte nurodytos gairės pateikiamos ne vėliau kaip 2026 m. liepos 26 d.***, 2 dalies d ir e punktuose nurodytos gairės – ne vėliau kaip 2027 m. sausio 26 d., o 2 dalies b, f ir g punktuose nurodytos gairės – ne vėliau kaip 2027 m. liepos 26 d.“***;	3. 2 dalies a punkte nurodytos gairės pateikiamos ne vėliau kaip 2026 m. liepos 26 d.;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant išaiškinti nuostatas ir jų įgyvendinimą, labai svarbu paspartinti visų gairių prieinamumą.

Pakeitimas 791
Axel Voss, Radan Kanev

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
19 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 2 ***dalies a punkte*** nurodytos gairės pateikiamos ne vėliau kaip ***2026 m. liepos 26 d., 2 dalies d ir e punktuose nurodytos gairės – ne vėliau kaip 2027 m. sausio 26 d., o 2 dalies b, f ir g punktuose nurodytos gairės – ne vėliau kaip*** 2027 m. liepos 26 d.***“***;	3. 2 ***dalyje*** nurodytos gairės pateikiamos ne vėliau kaip 2027 m. liepos 26 d. ***Jei gairės nepaskelbiamos iki 2027 m. liepos 26 d., Komisija įvertina ir atitinkamai pratęsia jų taikymo datą***;

Or. en

Pagrindimas

Neįmanoma parengti gairių, kol nėra parengtas bendrasis rinkinys. Be to, įmonėms visos gairės reikalingos vienu metu.

Pakeitimas 792
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Victor Negrescu, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 9 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
21 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a) 21 straipsnyje įterpiama 2a dalis:
	„2a. Bendra pagalbos tarnyba įsteigia specialų MVĮ kontaktinį centrą, kuriame galima gauti konkrečios informacijos ir gairių apie šioje direktyvoje numatytas jų teises ir apsaugą, visų pirma dėl 8 straipsnyje nurodyto poveikio nustatymo, 10 straipsnio 5 dalyje ir 11 straipsnio 6 dalyje nurodytų sutartinių garantijų bei 10 straipsnio 2 dalies e punkte ir 11 straipsnio 3 dalies f punkte nurodytų didelių bendrovių pareigų teikti paramą.“;

Or. en

Pakeitimas 793
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 9 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a) 22 straipsnis išbraukiamas.

Or. en

Pakeitimas 794
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 9 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a) visas 22 straipsnis išbraukiamas.

Or. it

Pagrindimas

Tai įmonėms ypač nepalanki nuostata, kuri kenkia Europos konkurencingumui.

Pakeitimas 795
Axel Voss, Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 9 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a) 22 straipsnis išbraukiamas.

Or. en

Pakeitimas 796
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10) 22 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa ***pakeičiama taip:***	10) 22 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa ***išbraukiama;***
„Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, įskaitant įgyvendinimo veiksmus, kuriais būtų siekiama geriausiomis pastangomis užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 C pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį. “;	

Or. en

Pakeitimas 797
Axel Voss, Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10) 22 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa ***pakeičiama taip:***	10) 22 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa ***išbraukiama;***
„Valstybės narės užtikrina, kad	

2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, įskaitant įgyvendinimo veiksmus, kuriais būtų siekiama geriausiomis pastangomis užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 C pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį. “;

Or. en

Pagrindimas

Vadovaujantis vienkartinio duomenų patiekimo principu, pertvarkos planai klimato kaitai švelninti pagal Įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo direktyvą yra nereikalingi.

Pakeitimas 798
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas
Direktyva 2024/1760/ES
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10) 22 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa ***pakeičiama taip:***	10) 22 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa ***išbraukiama;***
„Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų klimato kaitos	

poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, įskaitant įgyvendinimo veiksmus, kuriais būtų siekiama geriausiomis pastangomis užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 C pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį. “;

Or. en

Pakeitimas 799
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas
Direktyva 2024/1760/ES
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10) 22 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa ***pakeičiama taip:***	10) 22 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa ***išbraukiama;***
„Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, įskaitant įgyvendinimo veiksmus, kuriais būtų siekiama geriausiomis pastangomis užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 C pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente	

(ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį. “;

Or. en

Pakeitimas 800
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas
Direktyva 2024/1760/ES
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, ***įskaitant įgyvendinimo veiksmus, kuriais būtų*** siekiama ***geriausiomis pastangomis*** užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu ***iki 1,5 C*** pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį.“;	Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų ***ir geriausiomis pastangomis įgyvendintų*** klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, ***kuriuo*** siekiama užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį.“; ***Visos pagrįstos pastangos taikant šį straipsnį suprantamos kaip kelių proporcingų ir pagrįstų veiksmų planui įgyvendinti ėmimasis, neišnaudojant visų galimų turimų priemonių. Valstybės narės užtikrina, kad įmonių pareiga įgyvendinti savo klimato kaitos švelninimo pertvarkos planą būtų pareiga imtis priemonių, o ne***

pareiga siekti rezultatų. ;

Or. en

Pagrindimas

We reinsert "put into effect" so the obligation is not merely to adopt but act on the transition plan. We clarify that the putting into effect part is an obligation of means, not result and that it should be proportional and reasonable. We define "all reasonable efforts" to express the differences with the concept of "best efforts"We delete the 1.5 reference to stick to the Paris Agreement, which provides for holding the temperature increase well below 2 degrees and pursuing effort to limit the temperature increase to 1.5 thus making sure the transition plans are better aligned with the obligations stemming from the Agreement.

Pakeitimas 801
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, ***įskaitant įgyvendinimo veiksmus, kuriais būtų*** siekiama geriausiomis pastangomis užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 C pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios	Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų ***ir įgyvendintų*** klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, ***kuriuo*** siekiama geriausiomis pastangomis užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 C pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį***, be kita ko, siekiant suderinimo su mokslu***

veiklos poveikį.“;	***paremtais ar tarpsektoriniais pertvarkos planais, tikslais ir planais, atitinkančiais Paryžiaus susitarimą***.“;

Or. en

Pakeitimas 802
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, įskaitant įgyvendinimo veiksmus, kuriais būtų siekiama geriausiomis pastangomis užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 °C pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį.	Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų ***ir įgyvendintų*** klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, įskaitant įgyvendinimo veiksmus, kuriais būtų siekiama geriausiomis pastangomis užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 °C pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį.

Or. fr

Pagrindimas

ECB nuomonėje dėl pasiūlymo dėl Direktyvos „Omnibus I“ rekomenduojama, kad pasiūlytuose Įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo direktyvos pakeitimuose būtų patikslinta atitinkamos nuostatos formuluotė, siekiant užtikrinti, kad pertvarkos planai būtų įgyvendinami, ir priduriama, jog kyla rizika, kad patikslinta formuluotė gali būti neteisingai

aiškinama kaip reiškianti, kad įmonės privalo priimti pertvarkos planus, bet ne juos įgyvendinti.

Pakeitimas 803
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, ***įskaitant įgyvendinimo veiksmus, kuriais*** būtų siekiama ***geriausiomis pastangomis*** užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 C pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį.“;	Valstybės narės užtikrina, kad 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytos įmonės priimtų***, tobulintų ir įgyvendintų išsamų*** klimato kaitos poveikiui švelninti skirtą pertvarkos planą, ***kuriuo*** būtų siekiama užtikrinti įmonės verslo modelio ir strategijos suderinamumą su perėjimu prie tvarios ekonomikos ir su visuotinio atšilimo apribojimu iki 1,5 C pagal Paryžiaus susitarimą, taip pat su tikslu užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2021/1119, įskaitant jo tarpinius ir 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslus ir, kai aktualu, atsižvelgiant į įmonės patiriamą su anglimis, nafta ir dujomis susijusios veiklos poveikį.“;

Or. en

Pakeitimas 804
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 a punktas (naujas)

Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a) 22 straipsnio 2 dalis išbraukiama.

Or. en

Pakeitimas 805
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a) 22 straipsnis papildomas šia 3a dalimi:
	3a. Valstybės narės užtikrina, kad įmonės suderintų didelę direktoriaus kintamojo atlyginimo dalį su savo klimato srities tikslų ir planų, visų pirma absoliučių išmetamo šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio mažinimo tikslų, susijusių su 1, 2 ir 3 taikymo sritimis, įgyvendinimu. Direktoriai yra atsakingi už 1 dalyje nustatytų pareigų vykdymo priežiūrą.“

Or. en

Pakeitimas 806
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
24 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a) 24 straipsnyje įterpiama ši 4a dalis:
	„4a. Jei patronuojančioji įmonė, kurios buveinė yra valstybėje narėje, pagal šios direktyvos nuostatas parengia ir paskelbia ataskaitą, ji automatiškai kaip lygiavertė pripažįstama ir visoms susijusioms patronuojamosioms įmonėms, kurių buveinė yra kitose valstybėse narėse. Nebūtina atlikti atskiro audito, gauti leidimą ar papildomai ją teikti valstybių narių, kuriose yra įsisteigusios patronuojamosios įmonės, kompetentingoms institucijoms. Atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos, oficialiai bendradarbiaudamos su valstybės, kurioje yra patronuojančiosios įmonės buveinė, institucija gali tikrinti, kaip laikomasi įsipareigojimų teikti ataskaitas.“

Or. de

Pagrindimas

Papildžius, stiprinamas nuoseklumas visoje Sąjungoje ir užkertamas kelias pakartotiniam reikalavimų taikymui dėl keliose valstybėse narėse tuo pačiu metu vykdomų ataskaitų patikrinimų. Automatinis pripažinimas skatina administravimo veiklos supaprastinimą, mažina biurokratiją ir kuria teisinį saugumą keliose valstybėse veiklą vykdančioms įmonių grupėms. Tuo pačiu metu ir toliau užtikrinamas institucijų bendradarbiavimas.

Pakeitimas 807
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
24 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10b) po 24 straipsnio įterpiamas šis

straipsnis:

„24a straipsnis. Išimtis dėl inovacijų

1. Įmonės, kurios, siekdamos įvykdyti šioje direktyvoje nustatytus įsipareigojimus, kuria ir (arba) naudoja inovatyvius modelius ar technologijas, gali teikti Europos Komisijai prašymą suteikti bandymo statusą (reguliuojamoji bandymo aplinka).

2. Bandymo statusas suteikiamas daugiausia dviejų metų laikotarpiui, jei įmonė įrodo, kad atitinkamas modelis tinkamas šioje direktyvoje keliamiems tikslams analogiškai pasiekti, ypač atsižvelgiant į surinktos ar suteiktos informacijos skaidrumą, pagrįstumą ir patikimumą.

3. Jei įmonei suteikiamas 2 dalyje apibrėžtas statusas, valstybės narės užtikrina, kad bandymo laikotarpiu šiai įmonei nebus taikomi nacionaliniai įgyvendinimo teisės aktai, kuriais apibrėžiami atitinkami įsipareigojimai. Europos Komisija nedelsdama informuoja valstybes nares apie bandymo statuso suteikimą arba atšaukimą.

4. Komisija gali bet kada atšaukti bandymo statusą, jei paaiškėja, kad nebevykdomos 2 dalyje nustatytos sąlygos arba neįmanoma analogiškai pasiekti tikslų.

5. Komisija parengia bandymo statuso rengimo ir taikymo gaires, įskaitant reikalavimus dėl įrodymų, bandymo procedūrų bei pratęsimo ir atšaukimo sąlygas.

6. Komisija kasmet informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie išduoto bandymo statuso skaičių, trukmę ir rezultatus.“;

Or. de

Pagrindimas

Įdiegus reguliuojamąją bandymo aplinką (angl. Regulatory Sandboxes*), įmonės gali išbandyti inovatyvius metodus realiomis sąlygomis. Taip skatinama technologijų plėtra, nekeliant grėsmės direktyvoje keliamiems tikslams. Valstybių narių pareiga įgyvendinti užtikrina teisinį aiškumą visoje Europos Sąjungoje.*

Pakeitimas 808
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 9 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
22 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a) visas 22 straipsnis išbraukiamas.

Or. it

Pagrindimas

Tai įmonėms ypač nepalanki nuostata, kuri kenkia Europos konkurencingumui.

Pakeitimas 809
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a) 25 straipsnio 1 dalis išbraukiama;

Or. it

Pagrindimas

Nors Įmonių informacijos apie tvarumą teikimo direktyvoje (ĮITTD) savaime nenumatoma prievolė priimti su klimato kaita susijusios pertvarkos planą, joje reikalaujama, kad įmonės, jei reikia, praneštų, jei tokio plano neturi. Atsižvelgiant į tai, kad tai kelia didelę riziką įmonių, kurios teisėtai praneša, kad tokio plano neturi, reputacijai, manau, kad ši Įmonių

tvarumo išsamaus patikrinimo direktyvos nuostata turėtų būti panaikinta.

Pakeitimas 810
Michał Wawrykiewicz

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
26 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	10a) 26 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:
Valstybės narės užtikrina, kad fiziniai ir juridiniai asmenys turėtų teisę bet kuriai priežiūros institucijai lengvai prieinamais kanalais pareikšti pagrįstą susirūpinimą***, kai dėl objektyvių aplinkybių jie turi pagrindo manyti, kad įmonė nesilaiko pagal šią direktyvą priimtų nacionalinės teisės aktų nuostatų***.	***„***Valstybės narės užtikrina, kad ***tik*** fiziniai ir juridiniai asmenys ***arba jų tinkamai įgalioti atstovai, kurių teisiškai saugomus interesus tiesiogiai paveikė arba kuriems buvo padaryta žala dėl to, kad įmonė nesilaikė pagal šią direktyvą priimtų nacionalinės teisės aktų nuostatų,*** turėtų teisę bet kuriai priežiūros institucijai lengvai prieinamais kanalais pareikšti pagrįstą susirūpinimą. ***Pagrįstas susirūpinimas turi būti grindžiamas objektyviomis aplinkybėmis ir turi būti pateikta pakankamai informacijos, kuria įrodoma tokia žala.“;***

Or. en

Pakeitimas 811
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 c punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
26 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10c) 26 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

Valstybės narės užtikrina, kad fiziniai ir juridiniai asmenys turėtų teisę bet kuriai priežiūros institucijai lengvai prieinamais kanalais pareikšti pagrįstą susirūpinimą, kai dėl objektyvių aplinkybių jie turi pagrindo manyti, kad ***įmonė nesilaiko*** pagal šią direktyvą ***priimtų*** nacionalinės teisės aktų ***nuostatų***.	Valstybės narės užtikrina, kad fiziniai ir juridiniai asmenys turėtų teisę bet kuriai priežiūros institucijai lengvai prieinamais kanalais pareikšti pagrįstą susirūpinimą, kai dėl objektyvių aplinkybių jie turi pagrindo manyti, kad ***įmonei pažeidus*** pagal šią direktyvą ***priimtas*** nacionalinės teisės aktų ***nuostatas buvo pažeisti pagal teisės aktus saugomi jų teisėti interesai***.

Or. it

Pagrindimas

Skundą gali pateikti bet kas, o skundų teikėjai, kad galėtų pareikšti susirūpinimą, neprivalo įrodyti, jog yra susiję su tariamu pažeidimu ar dėl jo patyrė žalą. Dėl to šiuo mechanizmu gali būti piktnaudžiaujamas pareiškiant susirūpinimą daug kartų, o skundo teikėjui tai nieko nekainuoja. Dokumente turėtų būti numatytas pagrįstas mechanizmas, kuriuo naudojantis būtų galima laiku atrinkti nepagrįstus skundus ar susirūpinimo pareiškimus.

Pakeitimas 812
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a) 27 straipsnis ***išbraukiamas;***

Or. en

Pakeitimas 813
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a) 27 straipsnis pakeičiamas taip:
1. Valstybės narės nustato sankcijų***, įskaitant pinigines baudas, taikytinų pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nacionalinės teisės aktų nuostatas, taisykles ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad šios sankcijos būtų įgyvendinamos. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir*** atgrasomos.	Valstybės narės nustato ***taisykles dėl taikomų*** sankcijų***, kurios turi būti būtinos,*** atgrasomos ***ir proporcingos***.
2. Sprendžiant, ar reikia skirti sankcijas, ir, jei tokios sankcijos skiriamos, nustatant sankcijų pobūdį ir tinkamą dydį deramai atsižvelgiama į:	
a) pažeidimo pobūdį, sunkumą ir trukmę, taip pat to pažeidimo poveikio dydį;	
b) bet kokias susijusias investicijas ir bet kokią tikslinę paramą, teikiamą pagal 10 ir 11 straipsnius;	
c) bet kokį bendradarbiavimą su kitais subjektais siekiant reaguoti į atitinkamą poveikį;	
d) kai aktualu, tai, kokiu mastu buvo priimti sprendimai dėl prioritetizavimo pagal 9 straipsnį;	
e) visus atitinkamus ankstesnius įmonės padarytus pagal šią direktyvą priimtų nacionalinės teisės aktų nuostatų pažeidimus, nustatytus galutiniu sprendimu;	
f) tai, kokiu mastu įmonė atliko taisomuosius veiksmus, susijusius su atitinkamu klausimu;	
g) padarius pažeidimą įmonės gautą finansinę naudą arba išvengtus nuostolius;	
h) bet kokius kitus sunkinančius ar lengvinančius veiksnius, taikytinus	

atitinkamo konkretaus atvejo aplinkybėmis.

3. Valstybės narės numato bent šias sankcijas:

a) pinigines baudas;

b) jei įmonė neįvykdo sprendimo, kuriuo skirta piniginė bauda, per nustatytą terminą – viešą pareiškimą, kuriame nurodoma įmonė.

Or. en

Pakeitimas 814
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 10 d punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10d) 27 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:
	„Spręsdama, ar taikyti sankcijas, priežiūros institucija nusiunčia įmonei raštišką įspėjimą, kuriame aprašomas pažeidimas ir pateikiami konkretūs nurodymai, kurių įmonė turi laikytis, kad pašalintų pažeidimą. Institucijos sankcijas skiria tik tuo atveju, jei įmonė nesilaiko pateiktų nurodymų.“;

Or. it

Pagrindimas

Atsižvelgiant į Įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo direktyvos pobūdį, dėl kurio išsamaus patikrinimo procesai turi būti įgyvendinami lanksčiai, ir į tikimybę, kad daugumoje situacijų sprendimas nebus aiškus dėl skirtingų aiškinimų, pritaikomų prie konkrečių aplinkybių, šioje direktyvoje tik bendrai apžvelgiama tai, ko tikimasi iš įmonių, ir konkrečios gairės nepateikiamos. Į šį skirtumą nuo tokių taisyklių kaip antimonopolinės taisyklės ir BDAR, turėtų būti atsižvelgiama nustatant sankcijų režimą.

Pakeitimas 815
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) 27 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„4. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, paskelbia gaires, kad padėtų priežiūros institucijoms nustatyti sankcijų dydį pagal šį straipsnį. Valstybės narės savo nacionalinės teisės aktuose, kuriais ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, nenustato maksimalios piniginių sankcijų ribos, kuri trukdytų priežiūros institucijoms skirti sankcijas pagal 1 ir 2 dalyse nustatytus principus ir veiksnius.“;	

Or. fr

Pagrindimas

Sankcijos turėtų būti ne mažesnės kaip 5 proc. įmonės grynosios pasaulinės apyvartos, kad Įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo direktyvos vykdymas būtų veiksmingas ir iš tikrųjų atgrasytų įmones nuo vengimo vykdyti išsamaus patikrinimo pareigas. Be to, šis sankcijų dydis šiuo metu jau yra mažesnis nei konkurencijos teisėje (pagal kurią jis siekia iki 10 proc.), todėl nereikėtų manyti, kad žmogaus teisės yra mažiau svarbios nei laisva konkurencija.

Pakeitimas 816
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) 27 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„4. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, paskelbia gaires, kad padėtų priežiūros institucijoms nustatyti sankcijų dydį pagal šį straipsnį. Valstybės narės savo nacionalinės teisės aktuose, kuriais ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, nenustato maksimalios piniginių sankcijų ribos, kuri trukdytų priežiūros institucijoms skirti sankcijas pagal 1 ir 2 dalyse nustatytus principus ir veiksnius. “;	

Or. en

Pakeitimas 817
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punkto įžanginė dalis
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) ***27 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:***	***Išbraukta.***
„4. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, paskelbia gaires, kad padėtų priežiūros institucijoms nustatyti sankcijų dydį pagal šį straipsnį. Valstybės narės savo nacionalinės teisės aktuose, kuriais ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, nenustato maksimalios piniginių sankcijų ribos, kuri trukdytų priežiūros institucijoms skirti sankcijas pagal 1 ir 2 dalyse nustatytus principus ir	

veiksnius. “;

Or. en

Pakeitimas 818
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) 27 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
4. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, paskelbia gaires, kad padėtų priežiūros institucijoms nustatyti sankcijų dydį pagal šį straipsnį. Valstybės narės savo nacionalinės teisės aktuose, kuriais ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, nenustato maksimalios piniginių sankcijų ribos, kuri trukdytų priežiūros institucijoms skirti sankcijas pagal 1 ir 2 dalyse nustatytus principus ir veiksnius.“;	

Or. it

Pakeitimas 819
Adrián Vázquez Lázara, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, paskelbia gaires, kad padėtų priežiūros institucijoms nustatyti sankcijų dydį pagal šį straipsnį. Valstybės	4. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, paskelbia gaires, kad padėtų priežiūros institucijoms nustatyti sankcijų dydį pagal šį straipsnį. Valstybės

narės savo nacionalinės teisės aktuose, kuriais ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, ***nenustato maksimalios*** piniginių sankcijų ***ribos***, kuri trukdytų priežiūros institucijoms skirti sankcijas pagal 1 ir 2 dalyse nustatytus principus ir veiksnius.“;	narės savo nacionalinės teisės aktuose, kuriais ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, ***nustato maksimalią*** piniginių sankcijų ***ribą***, kuri trukdytų priežiūros institucijoms skirti sankcijas pagal 1 ir 2 dalyse nustatytus principus ir veiksnius.“;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą bendrovėms, labai svarbu nustatyti aiškią didžiausią piniginių baudų ribą. Taip būtų užtikrintas nuoseklus ir vienodas direktyvos taikymas, užkertant kelią galimiems ginčams ar konfliktams, kylantiems dėl kitų neaiškių teisinių sistemų taikymo. Be to, baudos viršutinės ribos susiejimas su grynuoju pelnu užtikrina teisingumą ir proporcingumą visoms bendrovėms. Naudojant kitą parametrą, pvz., pasaulinės apyvartos, būtų daromas neproporcingas poveikis mažesnę pelno maržą turinčioms bendrovėms.

Pakeitimas 820
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punkto įžanginė dalis
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) 27 ***straipsnio 4 dalis pakeičiama*** taip:	11) 27 ***straipsnis pakeičiamas*** taip:
4. ***Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, paskelbia gaires, kad padėtų priežiūros institucijoms nustatyti sankcijų dydį pagal šį straipsnį.*** Valstybės narės ***savo nacionalinės teisės aktuose, kuriais ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, nenustato maksimalios piniginių sankcijų ribos, kuri trukdytų priežiūros institucijoms skirti sankcijas pagal 1*** ir ***2 dalyse nustatytus principus ir veiksnius***.	4. Valstybės narės ***nustato taisykles dėl sankcijų, taikytinų, jeigu atsisakoma laikytis šios direktyvos. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos***.

Or. en

Pagrindimas

27 straipsnis turėtų apsiriboti šiuo vienu sakiniu, kad būtų paisoma valstybių narių kompetencijos nustatant sankcijas. Valstybės narės geriausiai gali nustatyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas, pritaikytas jų teisinėms sistemoms.

Pakeitimas 821
Maravillas Abadía Jover, Adrián Vázquez Lázara

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 11 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnio 4 a ir 4 b dalys (naujos)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	11a) 27 straipsnio 4 dalyje įterpiamos šios dalys:
	Jei taikomos finansinės sankcijos, jos nustatomos atsižvelgiant į bendrovės grynąjį pelną. Valstybės narės užtikrina, kad tokių sankcijų viršutinė riba neviršytų 5 proc. bendrovės grynojo pelno, gauto finansiniais metais, ėjusiais prieš finansinius metus, kuriais buvo skirta sankcija.
	2 straipsnio 1 dalies b punkte ir 2 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytų subjektų atveju valstybės narės užtikrina, kad apskaičiuojant finansines sankcijas būtų atsižvelgiama į pagrindinės patronuojančiosios įmonės konsoliduotąsias pajamas.“;

Or. en

Pakeitimas 822
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 11 a punktas (naujas)

Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	11a) 27 straipsnis papildomas nauja 4a dalimi:
	Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, paskelbia gaires, kad padėtų priežiūros institucijoms nustatyti sankcijų dydį pagal šį straipsnį. Valstybės narės savo nacionalinės teisės aktuose, kuriais ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, nenustato maksimalios piniginių sankcijų ribos, kuri trukdytų priežiūros institucijoms skirti sankcijas pagal 1 ir 2 dalyse nustatytus principus ir veiksnius.

Or. en

Pakeitimas 823
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 11 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
27 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	11) 27 ***straipsnyje įterpiama 4a dalis***:
	4a. Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, paskelbia gaires, kad padėtų priežiūros institucijoms nustatyti sankcijų dydį pagal šį straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 824
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12) 29 straipsnis iš dalies keičiamas taip:	***Išbraukta.***
a) 1 dalis išbraukiama;	
b) 2 dalis pakeičiama taip:	
„2. Kai įmonė pagal nacionalinę teisę laikoma atsakinga už žalą, padarytą fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl išsamaus patikrinimo reikalavimų pagal šią direktyvą nesilaikymo, valstybės narės užtikrina, kad tie asmenys turėtų teisę į visą kompensaciją. Dėl visos kompensacijos neturėtų susidaryti kompensacijos permoka, pavyzdžiui, dėl baudinių nuostolių, daugkartinės žalos ar kitų rūšių nuostolių. “;	
c) 3 dalies d punktas išbraukiamas;	
d) 4 dalis pakeičiama taip:	
„4. Įmonės, dalyvavusios pramonės ar daugiašalėse suinteresuotųjų subjektų iniciatyvose arba pasinaudojusios nepriklausomu trečiosios šalies atliekamu tikrinimu ar sutarčių sąlygomis, kad padėtų įgyvendinti konkrečias savo išsamaus patikrinimo pareigas, vis tiek gali būti laikomos atsakingomis pagal nacionalinę teisę. “;	
e) 5 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:	
„Įmonės civilinė atsakomybė už žalą, kaip nurodyta šiame straipsnyje, nedaro poveikio jos patronuojamųjų įmonių ar bet kokių tiesioginių ir netiesioginių verslo partnerių įmonės veiklos	

grandinėje civilinei atsakomybei. “;

f) 7 dalis išbraukiama;

Or. en

Pagrindimas

Panaikinus visos Sąjungos atsakomybės sistemą, būtų suskaidyta bendroji rinka, o tai prieštarautų pačiai idėjai, kad nacionalinius įstatymus dėl išsamaus patikrinimo pakeistų ES lygmens išsamaus patikrinimo sistema.

Pakeitimas 825
Tobiasz Bocheński, Kosma Złotowski

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12) ***[...]***	12) ***29 straipsnis išbraukiamas;***

Or. en

Pakeitimas 826
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12) 29 straipsnis iš dalies keičiamas taip:	12) 29 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
[...]	***Civilinė atsakomybė, kylanti dėl šios direktyvos taikymo, reglamentuojama atitinkamos valstybės narės taikytinoje nacionalinėje teisėje.***

Or. en

Pagrindimas

29 straipsnio nuostatos dėl civilinės atsakomybės turėtų apsiriboti šiuo vienu sakiniu, kad būtų gerbiamas valstybių narių nacionalinis procesinis savarankiškumas ir teisinės tradicijos. Civilinė atsakomybė geriausiai reglamentuojama nacionalinėje teisėje, kurioje jau yra numatytos veiksmingos teisių gynimo priemonės ir išvengiama nereikalingo teisinio susiskaidymo. Toks požiūris atitinka subsidiarumo ir proporcingumo principus bei užtikrina teisinį tikrumą.

Pakeitimas 827
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) 1 dalis išbraukiama;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pagrindimas

Įmonių atsakomybė turėtų būti nustatyta direktyvoje, o ne tik nacionalinėje teisėje. Panaikinus Sąjungos masto atsakomybės tvarką kyla daugiau sunkumų tiems, kurie siekia, kad būtų užtikrinamos jų teisės, ir atsiranda daugiau neužtikrintumo įmonėms, kurios turės laikytis įvairių nacionalinių teisinių sistemų.

Pakeitimas 828
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) 1 dalis išbraukiama;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Panaikinus visos Sąjungos atsakomybės sistemą, būtų suskaidyta bendroji rinka, o tai prieštarautų pačiai idėjai, kad nacionalinius įstatymus dėl išsamaus patikrinimo pakeistų ES lygmens išsamaus patikrinimo sistema.

Pakeitimas 829
Adrián Vázquez Lázara, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) 1 dalis ***išbraukiama***;	a) 1 dalis ***pakeičiama taip***:
	„1. Valstybės narės užtikrina, kad įmonė galėtų būti laikoma atsakinga už fiziniam arba juridiniam asmeniui padarytą žalą, jeigu:
	a) įmonė tyčia ar dėl aplaidumo nesilaikė 10 ir 11 straipsniuose nustatytų pareigų, kai šios direktyvos priede nurodyta teisė, draudimas ar pareiga yra skirti fiziniam arba juridiniam asmeniui apsaugoti, ir
	b) dėl a punkte nurodyto pažeidimo padaryta žala pagal nacionalinę teisę saugomiems fizinio arba juridinio asmens teisiniams interesams.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama užtikrinti civilinės atsakomybės taisyklių suderinimą visose valstybėse narėse ir išvengti teisinio susiskaidymo vidaus rinkoje. Aiškia ir bendra atsakomybės sistema didinamas teisinis tikrumas bendrovėms ir užtikrinama, kad nukentėjusieji galėtų veiksmingai pasinaudoti teisių gynimo priemonėmis. Ja stiprinamos vienodos veiklos sąlygos, nes užkertamas kelias skirtingiems nacionaliniams požiūriams, kurie galėtų pakenkti direktyvos tikslams.

Pakeitimas 830
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) 1 dalis ***išbraukiama***;	a) 1 dalis ***pakeičiama taip***:
	„1. „Valstybės narės užtikrina, kad įmonė galėtų būti laikoma atsakinga už fiziniam arba juridiniam asmeniui padarytą žalą, atsiradusią dėl 10 ir 11 straipsniuose nustatytų pareigų nesilaikymo, pagal nacionalinę teisę.
	Įmonė negali būti laikoma atsakinga, jei žalą sukėlė tik jos verslo partneriai jos veiklos grandinėje.“;

Or. en

Pakeitimas 831
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) 1 dalis ***išbraukiama.***	a) 1 dalis ***pakeičiama taip:***
	Valstybės narės užtikrina, kad įmonė galėtų būti laikoma atsakinga už žalą, padarytą fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl to, kad ji nesilaikė šioje direktyvoje nustatytų išsamaus patikrinimo reikalavimų.

Or. en

Pakeitimas 832
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) 2 dalis pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„2. Kai įmonė pagal nacionalinę teisę laikoma atsakinga už žalą, padarytą fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl išsamaus patikrinimo reikalavimų pagal šią direktyvą nesilaikymo, valstybės narės užtikrina, kad tie asmenys turėtų teisę į visą kompensaciją. Dėl visos kompensacijos neturėtų susidaryti kompensacijos permoka, pavyzdžiui, dėl baudinių nuostolių, daugkartinės žalos ar kitų rūšių nuostolių.“;	

Or. fr

Pagrindimas

Įmonių atsakomybė turėtų būti nustatyta direktyvoje, o ne tik nacionalinėje teisėje. Panaikinus Sąjungos masto atsakomybės tvarką kyla daugiau sunkumų tiems, kurie siekia, kad būtų užtikrinamos jų teisės, ir atsiranda daugiau neužtikrintumo įmonėms, kurios turės laikytis įvairių nacionalinių teisinių sistemų.

Pakeitimas 833
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) 2 dalis pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„2. Kai įmonė pagal nacionalinę teisę laikoma atsakinga už žalą, padarytą fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl išsamaus patikrinimo reikalavimų pagal šią direktyvą nesilaikymo, valstybės narės užtikrina, kad tie asmenys turėtų teisę į visą kompensaciją. Dėl visos kompensacijos neturėtų susidaryti kompensacijos permoka, pavyzdžiui, dėl baudinių nuostolių, daugkartinės žalos ar kitų rūšių nuostolių.“;	

Or. en

Pagrindimas

Panaikinus visos Sąjungos atsakomybės sistemą, būtų suskaidyta bendroji rinka, o tai prieštarautų pačiai idėjai, kad nacionalinius įstatymus dėl išsamaus patikrinimo pakeistų ES lygmens išsamaus patikrinimo sistema.

Pakeitimas 834
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) 2 dalis pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„2. Kai įmonė pagal nacionalinę teisę laikoma atsakinga už žalą, padarytą fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl išsamaus patikrinimo reikalavimų pagal šią direktyvą nesilaikymo, valstybės narės užtikrina, kad tie asmenys turėtų teisę į visą kompensaciją. Dėl visos kompensacijos neturėtų susidaryti kompensacijos permoka, pavyzdžiui, dėl baudinių nuostolių, daugkartinės žalos ar	

kitų rūšių nuostolių.“;

Or. en

Pakeitimas 835
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) 2 dalis pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„2. Kai įmonė pagal nacionalinę teisę laikoma atsakinga už žalą, padarytą fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl išsamaus patikrinimo reikalavimų pagal šią direktyvą nesilaikymo, valstybės narės užtikrina, kad tie asmenys turėtų teisę į visą kompensaciją. Dėl visos kompensacijos neturėtų susidaryti kompensacijos permoka, pavyzdžiui, dėl baudinių nuostolių, daugkartinės žalos ar kitų rūšių nuostolių.“;	

Or. en

Pakeitimas 836
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) 2 dalis ***pakeičiama taip:***	b) 2 dalis ***išbraukiama;***
2. Kai įmonė pagal nacionalinę teisę laikoma atsakinga už žalą, padarytą	

fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl išsamaus patikrinimo reikalavimų pagal šią direktyvą nesilaikymo, valstybės narės užtikrina, kad tie asmenys turėtų teisę į visą kompensaciją. Dėl visos kompensacijos neturėtų susidaryti kompensacijos permoka, pavyzdžiui, dėl baudinių nuostolių, daugkartinės žalos ar kitų rūšių nuostolių.“;

Or. it

Pakeitimas 837
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kai įmonė pagal nacionalinę teisę laikoma atsakinga už žalą, padarytą fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl išsamaus patikrinimo reikalavimų pagal šią direktyvą nesilaikymo, valstybės narės užtikrina, kad tie asmenys turėtų teisę į visą kompensaciją. Dėl visos kompensacijos neturėtų susidaryti kompensacijos permoka, pavyzdžiui, dėl baudinių nuostolių, daugkartinės žalos ar kitų rūšių nuostolių.“;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 838
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kai įmonė pagal nacionalinę teisę laikoma atsakinga už žalą, padarytą fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl išsamaus patikrinimo reikalavimų pagal šią direktyvą nesilaikymo, valstybės narės užtikrina, kad tie asmenys turėtų teisę į visą kompensaciją. Dėl visos kompensacijos neturėtų susidaryti kompensacijos permoka, pavyzdžiui, dėl baudinių nuostolių, daugkartinės žalos ar kitų rūšių nuostolių.“;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Panaikinus visos Sąjungos atsakomybės sistemą, būtų suskaidyta bendroji rinka, o tai prieštarautų pačiai idėjai, kad nacionalinius įstatymus dėl išsamaus patikrinimo pakeistų ES lygmens išsamaus patikrinimo sistema.

Pakeitimas 839
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kai įmonė pagal nacionalinę teisę laikoma atsakinga už žalą, padarytą fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl išsamaus patikrinimo reikalavimų pagal šią direktyvą nesilaikymo, valstybės narės užtikrina, kad tie asmenys turėtų teisę į visą kompensaciją. Dėl visos kompensacijos neturėtų susidaryti kompensacijos permoka, pavyzdžiui, dėl baudinių nuostolių, daugkartinės žalos ar	2. Kai įmonė pagal nacionalinę teisę laikoma atsakinga už žalą, padarytą fiziniam ar juridiniam asmeniui dėl išsamaus patikrinimo reikalavimų pagal šią direktyvą nesilaikymo, valstybės narės užtikrina, kad tie asmenys turėtų teisę į visą ***visų dėl žalos patirtų nuostolių*** kompensaciją. Dėl visos kompensacijos neturėtų susidaryti kompensacijos permoka, pavyzdžiui, dėl baudinių

kitų rūšių nuostolių.“;	nuostolių, daugkartinės žalos ar kitų rūšių nuostolių.“;

Or. en

Pakeitimas 840
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto c papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) 3 dalies d punktas išbraukiamas;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pagrindimas

Profesinės sąjungos ir nevyriausybinės organizacijos turėtų turėti galimybę pradėti procesą nukentėjusiosios šalies vardu pagal Orhuso konvenciją.

Pakeitimas 841
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto c papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) 3 dalies d punktas išbraukiamas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Panaikinus visos Sąjungos atsakomybės sistemą, būtų suskaidyta bendroji rinka, o tai prieštarautų pačiai idėjai, kad nacionalinius įstatymus dėl išsamaus patikrinimo pakeistų ES lygmens išsamaus patikrinimo sistema.

Pakeitimas 842
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto c papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) 3 dalies d punktas išbraukiamas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 843
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto c papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) 3 dalies d punktas išbraukiamas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 844
Angelika Niebler, Christian Doleschal, Stefan Köhler, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Andreas Schwab, Christine Schneider, Ralf Seekatz, David McAllister, Oliver Schenk, Daniel Caspary, Norbert Lins, Sabine Verheyen, Christian Ehler, Isabelle Le Callennec, Laurent Castillo, François-Xavier Bellamy, Christophe Gomart, Lukas Mandl, Céline Imart, Verena Mertens, Marion Walsmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto c papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) 3 dalies d ***punktas išbraukiamas***;	c) 3 dalies d ***ir e punktai išbraukiami***;

Or. en

Pakeitimas 845
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto c a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) 3 dalis išbraukiama;

Or. it

Pagrindimas

Nors pasiūlymu dėl bendrojo dokumentų rinkinio panaikinamas 29 straipsnyje numatytas ES lygmens atsakomybės režimas, kai kurie su atsakomybe susiję elementai liko nepakitę. Tai neatitinka bendruoju dokumentų rinkiniu reiškiamo požiūrio, todėl likusios ES lygmens atsakomybės režimo ypatybės (pvz., nuostatos dėl senaties terminų, galimybės kreiptis į teismą, įrodinėjimo ir solidariosios atsakomybės) turėtų būti išbrauktos.

Pakeitimas 846
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto c a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) 4 dalis išbraukiama.

Or. en

Pakeitimas 847
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto d papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) 4 dalis pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„4. Įmonės, dalyvavusios pramonės ar daugiašalėse suinteresuotųjų subjektų iniciatyvose arba pasinaudojusios nepriklausomu trečiosios šalies atliekamu tikrinimu ar sutarčių sąlygomis, kad padėtų įgyvendinti konkrečias savo išsamaus patikrinimo pareigas, vis tiek gali būti laikomos atsakingomis pagal nacionalinę teisę.“;	

Or. fr

Pagrindimas

Įmonių atsakomybė turėtų būti nustatyta direktyvoje, o ne tik nacionalinėje teisėje. Panaikinus Sąjungos masto atsakomybės tvarką kyla daugiau sunkumų tiems, kurie siekia, kad būtų užtikrinamos jų teisės, ir atsiranda daugiau neužtikrintumo įmonėms, kurios turės laikytis įvairių nacionalinių teisinių sistemų.

Pakeitimas 848
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto d papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) 4 dalis pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„4. Įmonės, dalyvavusios pramonės ar daugiašalėse suinteresuotųjų subjektų iniciatyvose arba pasinaudojusios	

nepriklausomu trečiosios šalies atliekamu tikrinimu ar sutarčių sąlygomis, kad padėtų įgyvendinti konkrečias savo išsamaus patikrinimo pareigas, vis tiek gali būti laikomos atsakingomis pagal nacionalinę teisę.“;

Or. en

Pagrindimas

Panaikinus visos Sąjungos atsakomybės sistemą, būtų suskaidyta bendroji rinka, o tai prieštarautų pačiai idėjai, kad nacionalinius įstatymus dėl išsamaus patikrinimo pakeistų ES lygmens išsamaus patikrinimo sistema.

Pakeitimas 849
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto d papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) 4 dalis pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„4. Įmonės, dalyvavusios pramonės ar daugiašalėse suinteresuotųjų subjektų iniciatyvose arba pasinaudojusios nepriklausomu trečiosios šalies atliekamu tikrinimu ar sutarčių sąlygomis, kad padėtų įgyvendinti konkrečias savo išsamaus patikrinimo pareigas, vis tiek gali būti laikomos atsakingomis pagal nacionalinę teisę. “;	

Or. en

Pakeitimas 850
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto d papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Įmonės, dalyvavusios pramonės ar daugiašalėse suinteresuotųjų subjektų iniciatyvose arba pasinaudojusios nepriklausomu trečiosios šalies atliekamu tikrinimu ar sutarčių sąlygomis, kad padėtų įgyvendinti konkrečias savo išsamaus patikrinimo pareigas, vis tiek gali būti laikomos atsakingomis pagal nacionalinę teisę.“;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 851
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto d papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Įmonės, dalyvavusios pramonės ar daugiašalėse suinteresuotųjų subjektų iniciatyvose arba pasinaudojusios nepriklausomu trečiosios šalies atliekamu tikrinimu ar sutarčių sąlygomis, kad padėtų įgyvendinti konkrečias savo išsamaus patikrinimo pareigas, vis tiek gali būti laikomos atsakingomis pagal nacionalinę teisę.“;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Panaikinus visos Sąjungos atsakomybės sistemą, būtų suskaidyta bendroji rinka, o tai prieštarautų pačiai idėjai, kad nacionalinius įstatymus dėl išsamaus patikrinimo pakeistų ES lygmens išsamaus patikrinimo sistema.

Pakeitimas 852
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto d papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Įmonės, dalyvavusios pramonės ar daugiašalėse suinteresuotųjų subjektų iniciatyvose arba pasinaudojusios nepriklausomu trečiosios šalies atliekamu tikrinimu ar sutarčių sąlygomis, kad padėtų įgyvendinti konkrečias savo išsamaus patikrinimo pareigas, vis tiek ***gali*** būti laikomos atsakingomis pagal nacionalinę teisę.“;	4. ***Valstybės narės užtikrina, kad*** įmonės, dalyvavusios pramonės ar daugiašalėse suinteresuotųjų subjektų iniciatyvose arba pasinaudojusios nepriklausomu trečiosios šalies atliekamu tikrinimu ar sutarčių sąlygomis, kad padėtų įgyvendinti konkrečias savo išsamaus patikrinimo pareigas, vis tiek ***galėtų*** būti laikomos atsakingomis pagal ***šį straipsnį ir*** nacionalinę teisę.“;

Or. en

Pakeitimas 853
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto e papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) 5 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„Įmonės civilinė atsakomybė už žalą, kaip nurodyta šiame straipsnyje, nedaro poveikio jos patronuojamųjų įmonių ar bet kokių tiesioginių ir netiesioginių verslo partnerių įmonės veiklos grandinėje civilinei atsakomybei. “;	

Or. en

Pakeitimas 854
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto e papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) 5 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:	***Išbraukta.***
„Įmonės civilinė atsakomybė už žalą, kaip nurodyta šiame straipsnyje, nedaro poveikio jos patronuojamųjų įmonių ar bet kokių tiesioginių ir netiesioginių verslo partnerių įmonės veiklos grandinėje civilinei atsakomybei. “;	

Or. en

Pagrindimas

Panaikinus visos Sąjungos atsakomybės sistemą, būtų suskaidyta bendroji rinka, o tai prieštarautų pačiai idėjai, kad nacionalinius įstatymus dėl išsamaus patikrinimo pakeistų ES lygmens išsamaus patikrinimo sistema.

Pakeitimas 855
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto e papunkčio įžanginė dalis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) 5 ***dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:***	e) 5 ***dalis išbraukiama.***

Or. it

Pagrindimas

Nors pasiūlymu dėl bendrojo dokumentų rinkinio pašalinta 29 straipsnyje numatyta atsakomybės nustatymo tvarka, kai kurie su atsakomybe susiję elementai liko nepakitę. Tai neatitinka bendruoju dokumentų rinkiniu reiškiamo požiūrio, todėl likusios ES lygmens atsakomybės režimo ypatybės (pvz., nuostatos dėl senaties terminų, galimybės kreiptis į teismą, įrodinėjimo ir solidariosios atsakomybės) turėtų būti išbrauktos.

Pakeitimas 856
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto e papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„Įmonės civilinė atsakomybė už žalą, kaip nurodyta šiame straipsnyje, nedaro poveikio jos patronuojamųjų įmonių ar bet kokių tiesioginių ir netiesioginių verslo partnerių įmonės veiklos grandinėje civilinei atsakomybei.“;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Panaikinus visos Sąjungos atsakomybės sistemą, būtų suskaidyta bendroji rinka, o tai prieštarautų pačiai idėjai, kad nacionalinius įstatymus dėl išsamaus patikrinimo pakeistų ES lygmens išsamaus patikrinimo sistema.

Pakeitimas 857
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto e papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Įmonės civilinė atsakomybė už žalą, kaip	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

nurodyta šiame straipsnyje, nedaro poveikio jos patronuojamųjų įmonių ar bet kokių tiesioginių ir netiesioginių verslo partnerių įmonės veiklos grandinėje civilinei atsakomybei.

Or. en

Pakeitimas 858
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto e a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 5 dalies 3 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) 5 dalis papildoma trečia pastraipa:
	„Valstybės narės užtikrina, kad patronuojančioji įmonė galėtų būti laikoma atsakinga už fiziniam arba juridiniam asmeniui padarytą žalą dėl to, kad jos patronuojamoji įmonė nesilaikė šioje direktyvoje nustatytų išsamaus patikrinimo pareigų.“;

Or. en

Pakeitimas 859
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto e a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) 6 dalis išbraukiama;

Or. it

Pagrindimas

Kadangi ES lygmens atsakomybės režimas panaikinamas, ši nuoroda nebereikalinga.

Pakeitimas 860
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto f papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) 7 dalis išbraukiama;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 861
Pascal Canfin

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto f papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) 7 dalis išbraukiama;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Panaikinus visos Sąjungos atsakomybės sistemą, būtų suskaidyta bendroji rinka, o tai prieštarautų pačiai idėjai, kad nacionalinius įstatymus dėl išsamaus patikrinimo pakeistų ES lygmens išsamaus patikrinimo sistema.

Pakeitimas 862
Kira Marie Peter-Hansen

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punkto f papunktis
Direktyva (ES) 2024/1760
29 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) 7 dalis išbraukiama;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 863
Arash Saeidi, Mario Furore
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 13 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13) 36 straipsnio 1 dalis išbraukiama.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pagrindimas

Peržiūrint Įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo direktyvą turėtų būti apsvarstyta, ar direktyva turėtų būti išplėsta, kad apimtų finansų įmones. Jau yra sukaupta nemažai įrodymų, rodančių finansų įmonių poveikį tvarumui, žmogaus teisėms ir aplinkai, kuriais galima remtis rengiant peržiūrą. Be to, dėl šio Komisijos siūlomo pakeitimo kyla pavojus, kad finansų įmonėms skirta „laikinoji išimtis“ gali tapti net nuolatine išimtimi.

Pakeitimas 864
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 13 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13) 36 straipsnio 1 dalis išbraukiama.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 865
Lara Wolters, René Repasi, Chloé Ridel, Ana Catarina Mendes, Tiemo Wölken, Krzysztof Śmiszek, Kathleen Van Brempt, Eric Sargiacomo, Leire Pajín, José Cepeda, Estelle Ceulemans, Francisco Assis, Brando Benifei, Mohammed Chahim, Raphaël Glucksmann, Evelyn Regner

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 13 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13) 36 straipsnio 1 dalis ***išbraukiama***.	13) 36 straipsnio 1 dalis ***pakeičiama taip:***
	1. Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą dėl būtinybės nustatyti papildomus tvarumo išsamaus patikrinimo reikalavimus, pritaikytus reguliuojamoms finansų įmonėms, kiek tai susiję su finansinių paslaugų teikimu ir investavimo veikla, ir galimų tokių išsamaus patikrinimo reikalavimų, taip pat jų poveikio, laikantis šios direktyvos tikslų.
	Ataskaitoje atsižvelgiama į kitus Sąjungos teisės aktus, kurie taikomi reguliuojamoms finansų įmonėms. Ji paskelbiama kuo greičiau po šios direktyvos įsigaliojimo dienos, tačiau ne vėliau kaip praėjus dvejiems metams nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos. Jei tikslinga, kartu su ataskaita pateikiamas pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.

Or. en

Pakeitimas 866
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 13 punktas
Direktyva (ES) 2024/1760
36 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13) 36 ***straipsnio 1 dalis išbraukiama.***	13) 36 ***straipsnis iš dalies keičiamas taip:***

Or. en

Pakeitimas 867
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 13 punkto a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) ***1 dalis išbraukiama.***

Or. en

Pakeitimas 868
Pascale Piera, Julie Rechagneux, Ton Diepeveen, Ernő Schaller-Baross, Raffaele Stancanelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 13 punkto b papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
36 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	b) 2 dalies 1 pastraipa iš dalies keičiama taip:
Ne vėliau kaip 2030 m. liepos 26 d. ir vėliau kas trejus metus Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia ataskaitą dėl šios direktyvos įgyvendinimo ir jos veiksmingumo ***siekiant direktyvos tikslų, visų pirma reaguojant į neigiamą poveikį. Jei tikslinga, prie šios ataskaitos pridedamas pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto***. Pirmojoje ataskaitoje, *inter alia*, vertinami šie dalykai:	**„**Ne vėliau kaip 2030 m. liepos 26 d. ir vėliau kas trejus metus Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia ataskaitą dėl šios direktyvos įgyvendinimo ir jos veiksmingumo ***bei poveikio mažinant administracinę naštą.*** Pirmojoje ataskaitoje, *inter alia*, vertinami šie dalykai:**“**

Or. en

Pakeitimas 869
Axel Voss, Radan Kanev

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 13 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a) 37 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2026 m. liepos 26 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.	1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2026 m. liepos 26 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.
Tas nuostatas jos taiko:	Tas nuostatas jos taiko:
a) ***nuo 2027 m. liepos 26 d. – 2 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytoms įmonėms, kurios yra įsteigtos pagal valstybės narės teisės aktus ir kurių vidutinis darbuotojų skaičius viršijo 5 000, o grynoji pasaulinė apyvarta per***	

paskutiniuosius finansinius metus, ėjusius prieš 2027 m. liepos 26 d., už kuriuos buvo ar turėjo būti patvirtintos metinės finansinės ataskaitos, viršijo 1 500 000 000 EUR, išskyrus priemones, būtinas siekiant laikytis 16 straipsnio, kurias valstybės narės taiko toms įmonėms finansiniais metais, prasidedančiais 2028 m. sausio 1 d. arba vėliau;

b) nuo ***2028*** m. liepos 26 d. – 2 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytoms įmonėms, kurios yra įsteigtos pagal valstybės narės teisės aktus ir kurių vidutinis darbuotojų skaičius viršijo 3 000, o grynoji pasaulinė apyvarta per paskutiniuosius finansinius metus, ėjusius prieš 2028 m. liepos 26 d., už kuriuos buvo ar turėjo būti patvirtintos metinės finansinės ataskaitos, viršijo 900 000 000 EUR, išskyrus priemones, būtinas siekiant laikytis 16 straipsnio, kurias valstybės narės taiko toms įmonėms finansiniais metais, prasidedančiais 2029 m. sausio 1 d. arba vėliau;

c) nuo ***2027*** m. liepos 26 d. – 2 straipsnio ***2*** dalies a ir b punktuose nurodytoms įmonėms, kurios yra įsteigtos pagal trečiosios valstybės teisės aktus ir kurių grynoji apyvarta Sąjungoje ***finansiniais metais, ėjusiais prieš*** paskutiniuosius finansinius metus, ėjusius prieš ***2027*** m. liepos 26 d., viršijo ***1 500 000 000*** EUR, išskyrus priemones, būtinas siekiant laikytis 16 straipsnio, kurias valstybės narės taiko toms įmonėms finansiniais metais, prasidedančiais ***2028*** m. sausio 1 d. arba vėliau;

d) nuo 2028 m. liepos 26 d. – 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytoms įmonėms, kurios yra įsteigtos pagal trečiosios valstybės teisės aktus ir kurių grynoji apyvarta Sąjungoje finansiniais metais, ėjusiais prieš paskutiniuosius finansinius metus, ėjusius prieš 2028 m. liepos 26 d., viršijo

a) nuo ***2029*** m. liepos 26 d. – 2 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytoms įmonėms, kurios yra įsteigtos pagal valstybės narės teisės aktus ir kurių vidutinis darbuotojų skaičius viršijo 3 000, o grynoji pasaulinė apyvarta per paskutiniuosius finansinius metus, ėjusius prieš 2028 m. liepos 26 d., už kuriuos buvo ar turėjo būti patvirtintos metinės finansinės ataskaitos, viršijo 900 000 000 EUR, išskyrus priemones, būtinas siekiant laikytis 16 straipsnio, kurias valstybės narės taiko toms įmonėms finansiniais metais, prasidedančiais 2029 m. sausio 1 d. arba vėliau;

b) nuo ***2029*** m. liepos 26 d. – 2 straipsnio ***1*** dalies a ir b punktuose nurodytoms įmonėms, kurios yra įsteigtos pagal trečiosios valstybės teisės aktus ir kurių grynoji ***pasaulinė*** apyvarta Sąjungoje ***per*** paskutiniuosius finansinius metus, ėjusius prieš ***2028*** m. liepos 26 d., viršijo ***900 000 000*** EUR, išskyrus priemones, būtinas siekiant laikytis 16 straipsnio, kurias valstybės narės taiko toms įmonėms finansiniais metais, prasidedančiais ***2029*** m. sausio 1 d. arba vėliau;

c) nuo 2030 m. liepos 26 d. – visoms kitoms 2 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytoms įmonėms, taip pat 2 straipsnio 1 dalies c punkte ir 2 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytoms įmonėms, išskyrus priemones, būtinas siekiant laikytis 16 straipsnio, kurias

900 000 000 EUR, išskyrus priemones, būtinas siekiant laikytis 16 straipsnio, kurias valstybės narės taiko toms įmonėms finansiniais metais, prasidedančiais 2029 m. sausio 1 d. arba vėliau;	***valstybės narės taiko šioms įmonėms finansiniais metais, prasidedančiais 2030 m. sausio 1 d. arba vėliau;***
	d) nuo 2029 m. liepos 26 d. – 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytoms įmonėms, kurios yra įsteigtos pagal trečiosios valstybės teisės aktus ir kurių grynoji apyvarta Sąjungoje finansiniais metais, ėjusiais prieš paskutiniuosius finansinius metus, ėjusius prieš 2028 m. liepos 26 d., viršijo 900 000 000 EUR, išskyrus priemones, būtinas siekiant laikytis 16 straipsnio, kurias valstybės narės taiko toms įmonėms finansiniais metais, prasidedančiais 2029 m. sausio 1 d. arba vėliau;
e) nuo ***2029*** m. liepos 26 d. – visoms kitoms 2 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytoms įmonėms, taip pat 2 straipsnio 1 dalies c punkte ir 2 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytoms įmonėms, išskyrus priemones, būtinas siekiant laikytis 16 straipsnio, kurias valstybės narės taiko šioms įmonėms finansiniais metais, prasidedančiais 2029 m. sausio 1 d. arba vėliau.	e) nuo ***2030*** m. liepos 26 d. – visoms kitoms 2 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose ir 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytoms įmonėms, taip pat 2 straipsnio 1 dalies c punkte ir 2 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytoms įmonėms, išskyrus priemones, būtinas siekiant laikytis 16 straipsnio, kurias valstybės narės taiko šioms įmonėms finansiniais metais, prasidedančiais 2029 m. sausio 1 d. arba vėliau.
Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.	Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

Or. en

Pagrindimas

Nepaisant „procedūros sustabdymo“, dabartinis tvarkaraštis vis tiek yra labai nerealus. Komisija negali priimti gairių iki 2026 m., nes iki to laiko bendrasis rinkinys vargu ar bus baigtas rengti. Įmonėms reikia gairių prieš pradedant įgyvendinti direktyvą.

Pakeitimas 870
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 13 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
37 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a) įterpiamas šis naujas straipsnis:
	„37a straipsnis. Išlyga dėl nepaprastosios padėties
	1. Susidarius nepaprastajai ekonominei padėčiai, Europos Komisija privalo per 30 dienų nuo atitinkamos informacijos paskelbimo deleguotuoju aktu nustatyti laikinąsias priemones, kuriomis būtų stabdomos, švelninamos ar lanksčiau taikomos šioje direktyvoje numatytos pareigos. Valstybės narės imasi visų būtinųjų priemonių šiam deleguotajam aktui per vieną mėnesį po jo įsigaliojimo veiksmingai įgyvendinti, ypač laikinai pritaikydamos ar sustabdydamos atitinkamas nacionalines įgyvendinimo priemones.
	2. Šiame straipsnyje apibrėžta nepaprastoji ekonominė padėtis atsiranda tada, kai, remiantis Komisijos išvada, vyrauja labai neigiama bendra ekonominė aplinka. Tokios aplinkybės ypač susidaro tada, kai Europos Sąjungos ar valstybės narės bendrasis vidaus produktas (BVP) sumažėja bent 0,5 procentinio punkto palyginti su ankstesniais metais.
	3. Komisija, darydama 2 dalyje nurodytas išvadas, ypač atsižvelgia į: a) EUROSTAT paskelbtus makroekonominius duomenis; ir b) specialiąsias analizes, ypač tas, kuria parengia Europos Centrinis Bankas ir Europos Audito Rūmai.

4. 1 dalyje apibrėžtos priemonės galioja daugiausia 5 metus nuo atitinkamo deleguotojo akto įsigaliojimo. Komisija ne vėliau kaip likus 12 mėnesių iki šio laikotarpio pabaigos patikrina, ar vis dar yra nepaprastoji ekonominė padėtis ir ar pratęsimas yra pagrįstas.

5. Priemonėmis ypač gali būti reglamentuojama: a) šioje direktyvoje nustatytų pareigų vykdymo termino pratęsimas; b) laikinas atskirų pareigų, ypač susijusių su informacijos teikimu, atskleidimu ir rūpestingumo užtikrinimu, vykdymo stabdymas; c) rekomendacija valstybėms narėms netaikyti civilinės atsakomybės dėl sustabdytų ar taikomų pareigų laikotarpiu, kuriuo taikoma priemonė; d) gairės dėl šios direktyvos įgyvendinimo nacionaliniu lygmeniu supaprastinimo laikotarpiu, kuriuo yra susidariusi išskirtinė ekonominė padėtis.

6. Priemonės taikomos tik nustatytą laikotarpį ir tik taip, kad būtų proporcingos nustatytai ekonominei padėčiai ir jomis būtų pasiekti būtinieji direktyvoje keliami tikslai.“;

Or. de

Pagrindimas

Nustačius tvarką, sukuriamas teisinis pagrindas, kuriuo remiantis tam tikrą nustatytą laikotarpį netaikomos pareigos, kai susidaro nepaprastoji ekonominė padėtis. Krizių laikotarpiu įmonės neturi susidurti su našta, patiriama vykdant neproporcingas pareigas. Komisija gali reaguoti lanksčiai: valstybės narės įgyvendina priemones vadovaudamosi Sąjungos teise.

Pakeitimas 871
Angelika Winzig, Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 13 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
37 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13b) įterpiamas šis naujas straipsnis:
	„37b straipsnis. Individuali nepaprastoji padėtis
	1. Įmonės patenkančios į šios direktyvos taikymo sritį, gali teikti Europos Komisijai prašymą atleisti nuo pavienių ar kelių šioje direktyvoje nustatytų pareigų vykdymo, jei įrodo, kad dėl objektyvių ir nepaprastų aplinkybių konkrečiu atveju negalės įvykdyti šių pareigų.
	2. Pagal 1 dalies nuostatas pareigų neįmanoma įvykdyti ypač tada, kai:
	a) kai atitinkamoms pareigoms vykdyti būtinų priemonių faktiškai neįmanoma įgyvendinti dėl to, kad nėra infrastruktūros ar ji nepakankama, taikomos valstybės reguliavimo priemonės ar tarptautinė sistema kilmės šalyje ar vertės kūrimo grandinėje;
	b) įmonė įrodo, kad, nepaisant tinkamų, dokumentuotų pastangų, neįmanoma rasti pagrįstos alternatyvos pareigoms įvykdyti; arba
	c) pareigos vykdymas susijęs su neproporcingai didele finansine, administracine ar veiklos našta, kuri keltų grėsmę ar iš esmės darytų neigiamą poveikį visai įmonės veiklai.
	3. Prašymą galima teikti atgaline data dėl jau pasibaigusių kalendorinių metų. Jame turi būti išsamiai išdėstytos priežastys bei visi susiję įrodymai. Komisija priima sprendimą dėl prašymo patenkinimo priima per 8 savaites po jo gavimo.
	4. Jei prašymas tenkinamas, įmonė 5 metams atleidžiama nuo atitinkamos pareigos vykdymo. Pateikus prašymą, terminas gali būti pratęstas, jei atitinkama

padėtis tęsiasi.

5. Jei 1 dalyje nurodytas prašymas tenkinamas, valstybės narės užtikrina, kad prašyme nurodytu laikotarpiu atitinkamai įmonei nebus taikomi atitinkami nacionaliniai teisės aktai, priimti atitinkamoms pareigoms įgyvendinti.

6. Komisijai atmetus prašymą, jį pateikus įmonė gali kreiptis į Europos Sąjungos teismą.

7. Komisija priima 1–4 dalių aiškinimo ir taikymo gaires. Šiose gairėse pirmiausia pateikiami:

a) negalimumo vykdyti pareigų vertinimo kriterijai;

b) tipinių padėties scenarijų pavyzdžiai;

c) reikalavimai dėl įmonių teikiamų įrodymų ir dokumentų rengimo pareigų.

8. Komisija kasmet informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie suteiktų atleidimų nuo pareigų vykdymo skaičių ir rūšį.“;

Or. de

Pagrindimas

Apibrėžus konkretų atvejį, užtikrinama, kad, esant objektyvioms aplinkybėms, įmonės galės nevykdyti pavienių pareigų. Taip garantuojamas proporcingumas ir padidinama galimybė praktiškai įgyvendinti direktyvą, nekeliant grėsmės jos tikslams. Komisijos atliekamas pagrindinis auditas užtikrina nuoseklumą ir teisinį saugumą visoje Europos Sąjungoje.

Pakeitimas 872
Angelika Winzig, Lukas Mandl, Angelika Niebler

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipos 13 c punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2024/1760
38 straipsnio 2–4 dalys (naujos)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13c) 38 straipsnis papildomas šiomis dalimis:
	„2. Šios direktyvos nuostatos netenka galios po 2035 m. gruodžio 31 d., jei iki šios dienos aiškiai nenurodoma, kad jos pratęsiamos arba pakeičiamos nauju aktu.
	3. Valstybės narės užtikrina, kad nacionaliniai teisės aktai, priimti siekiant įgyvendinti šios direktyvos tikslus, neteks galios ne vėliau kaip praėjus 6 mėnesiams po to, kai galios netenka ši direktyva.
	4. Europos Komisija ne vėliau kaip likus 3 metams iki 3 dalyje nurodyto galiojimo termino pabaigos patikrina, ar šioje direktyvoje nustatytos pareigos veiksmingos, efektyvios ir būtinos. Ne vėliau kaip likus 2 metams iki galiojimo termino pabaigos ji pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą apie šio patikrinimo rezultatus. Jei Komisija mano, kad būtina pratęsti nuostatų galiojimą arba jas pritaikyto, ji laiku pateikia atitinkamą pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.“;

Or. de

Pagrindimas

Laikino galiojimo išlyga užtikrinama, kad po nustatyto laikotarpio direktyva bus patikrinta ir pratęsta tik esant įrodytai būtinybei. Taip aiškiai atskiriamas teisės aktų veiksmingumas ir proporcingumas. Tuo, kad nuostatos automatiškai nustoja galioti, užkertamas kelias terminų panaikinimui dėl neveiksmingumo ir stiprinamas teisinis saugumas.

Pakeitimas 873
Kira Marie Peter-Hansen
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a straipsnis
	Skaitmeniniai sprendimai
	Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, sukuria specialų ir prieinamą skaitmeninį ataskaitų teikimo portalą, kuris veikia kaip vieno langelio principu veikiantis įmonėms skirtas portalas. Portale suteikiama nemokama prieiga prie visų šablonų ir informacijos, susijusios su visais Sąjungos teisėje bendrovėms nustatytais ataskaitų teikimo reikalavimais, pritaikytų prie įmonės dydžio, sektoriaus, produktų ir paslaugų bei rizikos pozicijos. Taip pat suteikiama prieiga prie informacijos apie finansavimo ir konkursų galimybes, siekiant padėti įmonėms įgyvendinti išsamaus patikrinimo prievoles, jų laikytis ir gauti iš jų naudos. Pirmos pastraipos tikslais Komisija užtikrina, kad atitinkamos Europos ir nacionalinės duomenų platformos, teikiančios informaciją įmonėms ir duomenų naudotojams, būtų sąveikios ir kad duomenis būtų galima perduoti, jais keistis ir juos techniškai sklandžiai analizuoti.

Or. en

Pakeitimas 874
Mario Mantovani

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas
Direktyva (ES) 2025/794
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliotų	Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliotų

įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo [***12*** *mėnesių nuo šios direktyvos įsigaliojimo*]. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.	įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo [***24*** *mėnesių nuo šios direktyvos įsigaliojimo*]. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą. *(Pakeitimas taikomas visam tekstui, juo taip pat konkrečiai keičiamos Direktyvos (ES) (2024/1760) 37 straipsnio 1 dalies pirma ir antra pastraipos.)*

Or. it